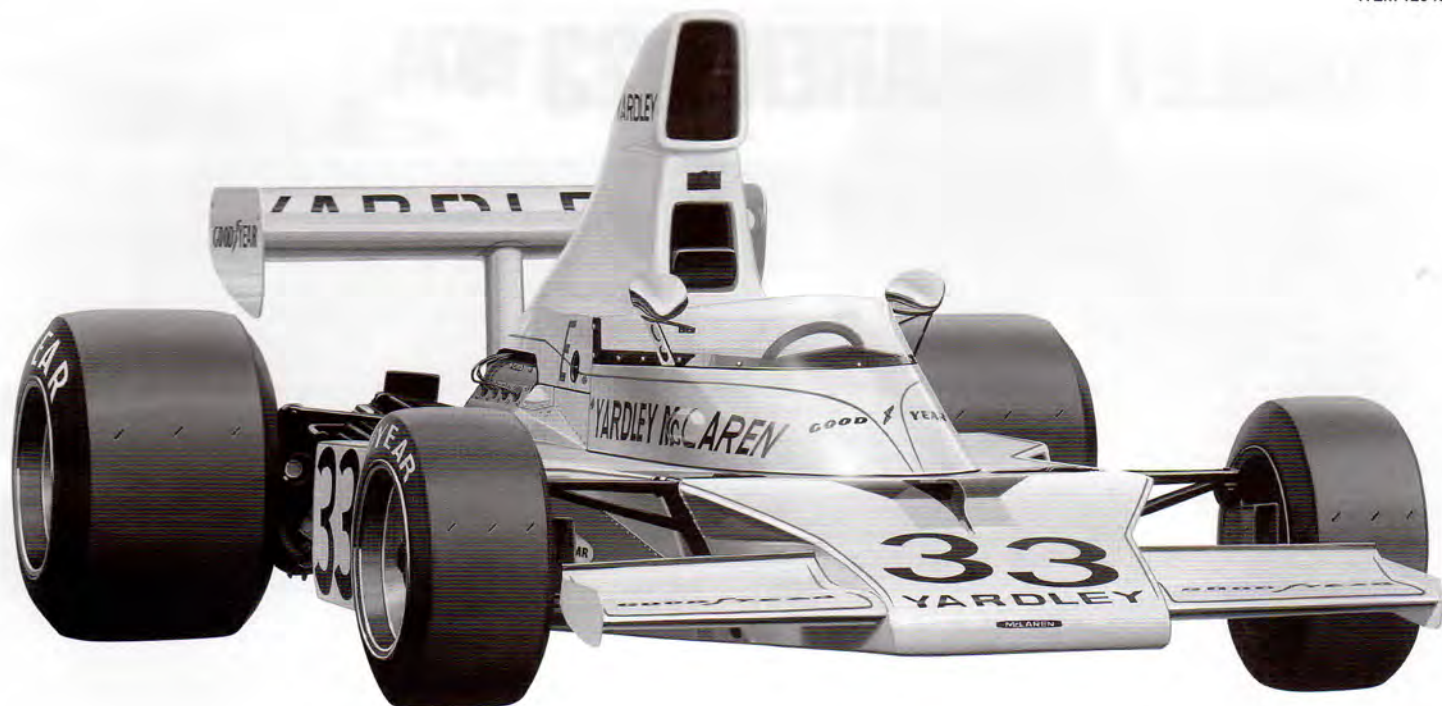




Manufactured under license from McLaren Racing Limited. McLaren is a trademark of McLaren Racing Limited. This Product is to be used for the construction of an accurate scale model and is not a toy.

GOODYEAR
OFFICIAL LICENSED PRODUCT
83-6912-5018

Goodyear (and wing foot design) is a trademark of The Goodyear Tire & Rubber Company, Akron, Ohio USA used under license by Tamiya, Inc.

YARDLEY McLAREN M23 1974



1/12 ビッグスケールシリーズ NO.49 ヤードレー マクラーレン M23 1974

It was the dream of Bruce McLaren to win the Formula One with a car which bore his name. He took part in Formula Two in 1958 at the age of 20, then raced for the Cooper team in 1959 and earned his first victory at the American GP. In 1963, he founded Bruce McLaren Motor Racing Limited and challenged the Canadian-American Challenge Cup (CAN-AM) and Formula One from 1966. In 1970, an accident during testing took McLaren's life and the team was thus left without its influential founder. However, Teddy Meyer took the helm and continued the team's successful racing activities. 1972 saw the team gain sponsorship from the British cosmetics maker Yardley and the cars accordingly received a white livery with distinctive black, brown, and gold "Y" on their noses. In 1973, McLaren entered the new M23 designed by Gordon Coppuck, which featured a front double wishbone/rear 4-link suspension and a Ford Cosworth DFV engine. It also had a lightweight alloy monocoque with

Es war der Traum des Rennfahrers Bruce McLaren, den F1 GP mit einem Boliden zu gewinnen, der nach ihm selbst benannt war. 1958, im Alter von 20 fuhr Bruce McLaren F2 in Europa, dann fuhr er 1959 für das Cooper F1-Team und feierte seinen ersten Sieg beim Amerikanischen GP. 1963 gründete er die Bruce McLaren Motor Racing GmbH und trat ab 1966 im Kanadisch-Amerikanischen Challenge Cup (CAN-AM) sowie im F1 GP an. 1970 kostete ein tragischer Testfahrt-Unfall B. McLaren das Leben und das Team verlor seinen alles bestimmenden Gründer. Ab da übernahm Teddy Meyer die Leitung und führte die erfolgreichen Rennsport Aktivitäten des Teams weiter. Im Jahr 1972 gewann das Team die britische Kosmetikmarke Yardley als Sponsor und die Autos erhielten fortan eine weiße Lackierung mit charakteristischen „Y“ in schwarz, braun und gold auf den Fronthauben. 1973 brachte McLaren den neuen M23 heraus, der von Gordon Coppuck designed wurde welcher mit einer vorderen Doppeltquerlenker-Achse, einer Hinterachse mit vier Lenkarmen und einem Cosworth

integrated radiator ducts and a new impact-absorbing body structure, while the body itself featured an induction pod designed to channel smooth airflow to the rear wing to generate downforce. Denis Hulme drove the M23 to win the Swedish GP and Peter Revson added victories at the British and Canadian GPs to give McLaren 3rd place in the Constructors' Championship that year. For the 1974 season, the team was boosted by 1972 world champion Emerson Fittipaldi and former motorcycle champion Mike Hailwood, as well as additional sponsorships from Marlboro and Texaco. The two Marlboro Team Texaco M23s were driven by Hulme and Fittipaldi while the Yardley Team McLaren M23 was driven by Hailwood, and later David Hobbs and Jochen Mass. Fittipaldi went on to earn 55 points, including 3 GP wins, to claim his second Drivers' Championship, while the supporting efforts of the other team drivers allowed McLaren to also claim its first Constructors' title.

DFV Motor ausgestattet war. Er hatte ein leichtgewichtiges Aluminium Monocoque mit eingebauten Kühlerinlässen und eine neue, stoßabsorbierende Karosserie-Struktur. Die Karosserie trug eine Ansaughaube welche eine Luftführung zur Anströmung des Heckflügels besaß um mehr Abtrieb zu erzeugen. Dennis Hulme fuhr den M23 zum Sieg beim Schwedischen GP und Peter Revson gewann die Britischen und den Kanadischen GPs womit sie den dritten Platz in der Konstrukteursweltmeisterschaft in diesem Jahr gewannen. Für die Saison 1974 wurde das Team verstärkt durch den Weltmeister von 1972 Emerson Fittipaldi und durch den Motorradweltmeister Mike Hailwood. Als Sponsoren kamen Marlboro und Texaco dazu. Die zwei M23 des Marlboro Team Texaco wurden von Mike Hailwood und später David Hobbs und Jochen Mass gefahren. Fittipaldi errang 55 Punkte bei drei Siegen und errang damit seine zweite Fahrerweltmeisterschaft, während die anderen Teamfahrer McLaren dabei halfen den ersten Konstrukteurs-Titel einzufahren.

Gagner un Grand Prix avec une voiture portant son propre nom était le rêve d'un pilote, Bruce McLaren. En 1958, Bruce McLaren, âgé de 20 ans, court en F2 Grand Prix en Europe, puis obtient sa première victoire au Grand Prix des USA au volant d'une voiture du Cooper F1 Team. En 1963, il crée Bruce McLaren Motor Racing Limited et participe au Championnat Canadian-American Challenge Cup (CAN-AM) puis court en F1 GP à partir de 1966. En 1970, il trouve la mort lors d'un tragique accident durant des essais. L'équipe perd alors son fondateur et qui plus est, son pilote et designer. Teddy Meyer prit alors les commandes et poursuivit les différentes activités de l'équipe. A partir de 1972, le team est sponsorisé par la marque de cosmétique britannique Yardley et les voitures furent décorées à ses couleurs : blanc, noir et brun avec un "Y" doré sur le nez. En 1973 apparaît la M23 conçue par Gordon Coppuck, avec une suspension avant à double triangulation et arrière à quatre bras tirés et moteur Ford Cosworth DFV. Cette voiture est également équipée d'un châssis monocoque léger en

alliage intégrant les rampes de radiateur et destiné à mieux absorber les chocs. Le nouveau design de carrosserie comporte une prise d'air canalisant l'air vers l'aileron pour optimiser la force d'appui. Au volant de la M23, D. Hulme remporta le GP de Suède et Peter Revson ceux d'Angleterre et du Canada permettant à McLaren de prendre la 3^{ème} place du Championnat des Constructeurs. Pour la saison 1974, l'équipe engagea le Champion du Monde 1972, Emerson Fittipaldi et l'ex-champion de moto Mike Hailwood et reçut le soutien de nouveaux sponsors, Marlboro et Texaco. Les deux M23 Marlboro Team Texaco étaient pilotées par D. Hulme et E. Fittipaldi tandis que celle du Yardley Team McLaren était confiée à Hailwood, puis David Hobbs et Jochen Mass. Fittipaldi remporta 55 points, dont trois victoires de GP, et remporta son deuxième titre de Champion du Monde tandis que les efforts des autres pilotes des équipes permirent à McLaren de remporter son premier titre de Champion du Monde des Constructeurs.

YARDLEY McLAREN M23 1974



自身の名を冠したマシンでF1グランプリを制覇するという夢を抱いた一人のレーシングドライバー、ブルース・マクラーレン。彼の夢はついに達成され、栄枯盛衰の激しいモータースポーツの世界において、現在もそのチーム名は連綿と受け継がれています。ただ、その夢が実現したのは彼が天に召されてからのことでした。

モータースポーツが盛んなニュージーランドで生まれたB.マクラーレンは、満15才になって運転免許を手に入れたとすぐさまレースに出場し、たちまち頭角を現します。1958年、20才の時にヨーロッパへの派遣ドライバーに選ばれF2レースに参戦、その活躍が認められ翌年にはクーバーのF1チームに迎えられました。この年、最終戦のアメリカGPに優勝、一躍世界のトップドライバーの仲間入りを果たし、さらに次の年にはクーバーのエースドライバー、ジャック・ブラバムに続いてワールド・チャンピオンシップの2位を獲得するのです。そして1963年の終わりに、B.マクラーレンは自身のプライベートチーム、ブルース・マクラーレン・モーターレーシング・リミテッドを設立。1966年からカナダとアメリカを舞台に行われるカナディアン・アメリカン・チャレンジャークップ「CAN-AMシリーズ」と、3リッターフォーミュラにレギュレーションが変更されたF1グランプリに参戦します。CAN-AMシリーズへの挑戦は不成功となり、初年度の66年シーズンこそ優勝はなかったものの、67年シーズンからはマクラーレンチームがシリーズを席巻します。ニューマシンM6Aを開発したマクラーレンチームは、B.マクラーレン自身が優勝2回、2位2回を記録してチャンピオン、この年に加わった同郷の1967年のF1チャンピオン、デニス・ハルムが優勝3回を記録してシリーズランキング2位を獲得。CAN-AMシリーズ全6戦のうち5戦に勝利し、以後5年間にわたりCAN-AMシリーズを制覇していくのです。一方、F1レースでも徐々に競争力をつけ、68年にはニューマシンM7Aを投入し、D.ハルムとB.マクラーレンのドライバーズラインナップで優勝3回を記録。コンストラクターズ・チャンピオンシップの2位を獲得します。69年は優勝こそないものの、ほとんどのレースで入賞し確実にポイントを重ねたのです。順風満帆に見えたマクラーレンチームでしたが、70年にB.マクラーレンがマシンのテスト中に事故死するという悲劇が襲います。有能なドライバーでもあり、また設計者、製作者でもあった創始者を失ったチームでしたが、ティディ・メイヤーがチーム運営を引き継ぎ、スタッフ全員の希望もあってチーム消滅の危機は回避されたのです。

1971年、チームはF1用のニューマシンとしてフロントにラジエターを搭載した低くコンパクトなM19Aを投入、積極的なレース活動を展開します。翌72年、熟成されたM19Aを駆るD.ハルムが第2戦南アフリカGPで優勝するなど活躍し、チームはコンストラクターズランキング3位に返り咲くのです。またこの年、英国王室御用達の認証も受けている化粧品会社のネス、ヤードレーをスポンサーとして獲得。前年までB.マクラーレンの生誕地、ニュージーランドにちなんでオレンジに塗られていたマシンは、ベースがホワイトに変更され、ノーズにはヤードレーの男性化粧品のイメージカラーとなっていたブラック・ゴールド・ブラウンの「Y」のグラフィックが施され、コクピットサイドウイングにもヤードレーのロゴを配置。スポンサーカラーをまとうこととなりました。1973年は成功を収めていたCAN-AMシリーズから撤退し、その目標をアメリカで行われるインディ500マイルレースを含むU.S.A.C.(アメリカ合衆国自動車クラブ)が統括するオープンホイールカーレースとF1グランプリの2つに絞ります。U.S.A.C.シリーズには、ピーター・レブソンと新しくジョニー・ラザフォードが出場。J.ラザフォードはランキング3位の座を獲得します。一方、F1では大きな躍進を見せました。ゴードン・コバックの設計したニューマシンM23が見事な成績を収めたのです。前年までのM19系とは違って変わったウェッジシェイプのボディを持つこのマシンは、72年インディ500マイルレースの勝者となったマーク・ドナヒューがドライブしたM16から発展したものと

言われています。フレームは軽合金製モノコック。ラジエターはサイドマウントですが、そのラジエターダクトがモノコック構造の一部を構成し、一体化されています。これは、新レギュレーションで定められた衝撃吸収構造ボディを実現したもので、約1.6mm厚のアルミ合金製外板に、ほぼ同じ厚さのプラスチック製内板を組み合わせ、その間にポリウレタンフォームを注入した最大幅100mmのサンドイッチ素材でコクピット側面を囲み、ドライバーを衝撃から保護する構造。また、可能な限り重量を軽減するためのものでもありました。これにより、万一アクシデントでボディサイドに衝撃を受けても、まずラジエターダクトが変形して衝撃をやわらげ、次にメインボディが変形して衝撃を吸収するという、2重の安全構造となったのです。さらに、コクピットとエンジンの間に燃料タンクやオイルタンクを置き、ボディのメイン構造に格納することで壊れにくくし、火災の手続きにも配慮しています。また、ドライバーの脱出を助けるためにステアリングホイールを脱着式にするなど、新しいアイデアも盛り込まれました。ボディは全体的に低く空気抵抗を抑える反面、コクピット背後には大型のファンダクションボックスが高くそびえ立っています。これはエンジンへの空気の流入効率を高めると共に空気の流れを可能な限り乱さずにリヤウイングに導き、有効なダウンフォースを生み出すためのものです。サスペンションはM19系の基本設計を引き継ぎ、フロントは荷重の変化によってバネレートが変わるようにリンク機構に工夫をこらしたダブルウィッシュボーンタイプとコイル/ダンパーユニットの組み合わせ。リヤはF1マシンとしては一般的な4リンクタイプで、アッパー・Iアームにロウ逆Aアーム、2本のテジスロッド、それにスタビライザーとコイル/ダンパーユニットの組み合わせ。エンジンはフォード・コスワースDFVを搭載しました。ドライバーはD.ハルムとP.レブソンの布陣。D.ハルムはスウェーデンGPで優勝、P.レブソンはイギリスGPとカナダGPで優勝、それぞれランキング6位と5位になり、また1レース契約で西ドイツGPに出場したジャッキー・イクスは3位に入るなど、チームはコンストラクターズランキング3位の座を占めたのです。

迎えた1974年、チームは大きな期待とともにスタートを切り、デビューした年に3つの優勝を飾って高性能を実証したM23は、さらに数回の改良が施され、ドライバーには72年の世界チャンピオン、エマーソン・フィッティパルディと、「マイク・ザ・バイク」と言われたモーターサイクルレースの元世界チャンピオン、マイク・ヘイルウッドが新しく加わりました。さらに財政的にも、72年からスポンサーとなっていたヤードレーに加えて、タバコ会社のマルボロと石油会社のテキサスコをメインスポンサーとして獲得したのです。ヤードレーチームのM23はヘイルウッド、マルボロチーム・テキサスコの2台のM23はハルムとフィッティパルディで駆るF1グランプリでの成績は、期待を裏切らないものでした。ヤードレーチームのヘイルウッドは、開幕戦のアルゼンチンGPで4位、第2戦ブラジルGPで5位、第3戦南アフリカGPは3位、第8戦オランダGPでは4位を記録。後半4レースは体調をこわして欠場したものの12点のチャンピオンシップポイントを上げランキング11位。また、ヘイルウッド欠場の後を埋めてヤードレーチームからレースに参戦したディビッド・ホブスはオーストラリアGPとイタリアGPに出走し、それぞれ7位と9位を記録。一方、マルボロチーム・テキサスコのエマーソン・フィッティパルディは1位3回、2位2回、3位2回、4位2回、5位1回を記録。総得点55点をあげ、みごとに74年のワールドチャンピオンとなったのです。また、ハルムも1位1回、2位1回、6位5回を記録し、20ポイントをあげてランキング7位を獲得。そして、この2つのチームの活躍は、マクラーレンを初のコンストラクターズチャンピオンシップに王座に導いたのです。

自身のマシンによってF1グランプリを制覇するという、故ブルース・マクラーレンの夢は、彼の意志を引き継ぐ人々の手によって、見事に実現され、そのレーシングスピリットは現在も生き続けているのです。

RECOMMENDED TOOLS

●用意する工具

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle

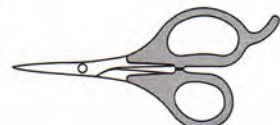
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste

+ドライバー (小)
+Screwdriver (small)
+Schraubenzieher (klein)
Tournevis+(petite)

デカール/バサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles

瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide



★この他にエッチングバサミ、エッチングヤスリ、エッチングペーパーがあると便利です。
★Modeling scissors, modeling file and bending sheet will also assist in construction.
★Modellbauschere, Modellbaufäile und Biegeblech sind beim Bau sehr hilfreich.
★Des ciseaux de modélisme, de la lime de modélisme, des pinces seront également utiles durant le montage.

PAINTS REQUIRED

TS-26 ●ビュアーホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur

TS-56 ●ブリリアントオレンジ / Brilliant orange / Brilliant-Orange / Orange Vif

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-9 ●ブラウン / Brown / Braun / Brun

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold Glänzend / Doré

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-27 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

PAINTING

《ヤードレー マクラーレン M23の塗装》

ヤードレーチームのマクラーレンM23は、ホワイトをメインとしサイドにオレンジを配したもので、ノーズにはブラック・ゴールド・ブラウンでヤードレーを表すYの文字が描かれ、コクピットサイドにインダクションボックス、リヤウイングなどにもヤードレーのロゴが入っていました。カーナンバーは33。M.ヘイルウッドがドライバーを務め、彼が欠場中はD.ホプスとJ.マスがドライブしました。ボディサイドのオレンジ部分にはチャンピオン(プラグ)やロッキード(ブレーキ)、ボーグ&ベッグ(クラッチ)などのスポンサーマークが貼られましたが、レースによってそれぞれの位置は若干違いが見られます。スライドマークはP16を参考に貼ってください。また、細部の塗装は説明図中に示しました。

Yardley Team McLaren M23 Painting Guide

The No.33 Yardley Team McLaren M23 had an overall White livery with Orange highlights on its sides. A Black, Brown, and Gold "Y" was painted on the nose while the sides of the cockpit, the induction box, and the rear wing also featured "YARDLEY" logos. Other sponsor markings were applied onto the body, but their positions differed from race to race. Refer to the instructions when painting details such as the engine, suspension, and interior.

Yardley Team McLaren M23 Lackieranleitung

Die Nummer 23 des Yardley Team McLaren besaß ein weißes Chassis mit orangen Markierungen auf der Seite. Ein schwarzes, braunes und goldenes „Y“ wurde auf die Nase und an den Seiten des Cockpits aufgebracht. Die Ansaugbox und der Heckflügel trugen „Yardley“ Logos. Andere

Sponsoraufkleber wurden verwendet aber ihre Position änderte sich von Rennen zu Rennen. Die Bauanleitung beachten um Details wie Motor, Radaufhängung und Inneneinrichtung zu bemalen.

Guide de Décoration de la McLaren M23 Yardley Team La Yardley Team McLaren M23 N°33 était entièrement blanche avec des parements orange sur les flancs. Un "Y" noir, brun et or était peint sur le nez tandis que les côtés du poste de pilotage, la prise d'air et l'aileron arrière arboraient également des logos "YARDLEY". La position des marquages des autres sponsors variait selon les GP. Se reporter à la notice de montage pour la mise en peinture des détails, tels le moteur, les suspensions et l'intérieur.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをめるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼る位置にマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤やわらかい布でマークの内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.

- ②Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.

- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.

- ④Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.

- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

- ⑤Das abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.

- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.

- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en l mouillant avec un de vos doigts.

- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

UNDERCOATING

《下塗り塗装》

色の濃い成形品を塗装するとき、もっと発色をよくしたいとき、または外側と内側の塗装色が異なるときには下塗り塗装をしましょう。発色をよくし、下地の色が透けるのを押さえます。まず、塗装する物をタミヤ・ファインサーフェイサー(ホワイト)で塗装します。完全に乾いたら本来の色を塗って下さい。ツヤを出す場合はタミヤ・モデリングワックスで磨きあげます。

UNDERCOATING

When painting light color on dark-colored plastic, proper undercoating procedure provides a beautiful finish: firstly, apply Tamiya surface primer. When it dries, paint white. Finally, paint your desired color. Polish using Tamiya modeling wax for glossier finish.

VORLACKIERUNG

Sollen helle Farben auf dunklem Plastik lackiert werden, ergibt eine passende Vorlackierung die schönste Oberfläche: zuerst Tamiya Grundierung auftragen. Sobald diese trocken ist, weiß lackieren.

Schließlich die gewünschte Farbe lackieren. Für Hochglanz mit Tamiya Modellbau-Wachs aufpolieren.

SOUS-COUCHE

Lorsqu'on peint une teinte claire sur une base sombre, l'application d'une sous-couche permet d'obtenir un fini impeccable. Dans un premier temps, appliquer de l'apprêt en bombe Tamiya Surface Primer. Une fois sec, passer une couche de blanc par dessus. Peindre ensuite la teinte définitive. Polir avec du polish Tamiya Modeling Wax pour obtenir un fini brillant.

PHOTO-ETCHED PARTS

《エッチングパーツ》

- ①切りはなす時はカッターナイフなどを使用してパーツを切りはなします。
 - ②塗装が必要なパーツは下地にメタルプライマーを吹きつけてから塗装します。
 - ③切り出した時、部品に出張った部分が残っている場合は、ヤスリなどで丁寧に削り落とします。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切る恐れがあります。取り扱いには十分注意してください。

PHOTO-ETCHED PARTS

- ①Cut off photo etched parts using a modeling knife.

- ②Apply metal primer prior to painting.

- ③Carefully remove any excess using a file.

- Extra care should be taken to avoid personal injury when handling photo-etched parts.

FOTOGEÄTZTE TEILE

- ①Die fotogeätzten Teile mit einem Modellbaumeser abschneiden.

- ②Vor dem Lackieren Metall-Grundierung auftragen.

- ③Überstände vorsichtig mit einer Feile entfernen.

- Beim Umgang mit fotogeätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PIÈCES PHOTO-DÉCOUPÉES

- ①Détacher les pièces photo-découpées avec un couteau de modéliste.

- ②Appliquer de l'apprêt pour métal Tamiya avant de peindre.

- ③Enlever les parties excédentaires en les limant soigneusement.

- Manipuler les pièces photo-découpées avec précaution pour éviter les blessures.

エッチングパーツの加工方法

Photo-etched parts

Fotogeätzte Teile

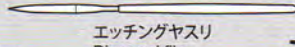
Pièces photo-découpées

★あると便利なエッチング工具

- ★Useful tools
- ★Nützliche Werkzeuge
- ★Outils utiles



エッチングバサミ
Modeling scissors
(for photo-etched parts)



エッチングヤスリ
Diamond file
(for photo-etched parts)



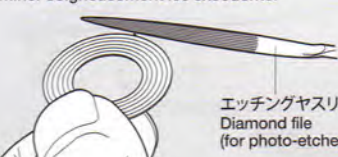
エッチングベンダー
Bending pliers
(for photo-etched parts)

- ★エッチング部品を丁寧に切り離します。
- ★Carefully cut out photo-etched parts.
- ★Die fotogeätzten Teile vorsichtig.
- ★Découper soigneusement les pièces en photo-découpe.



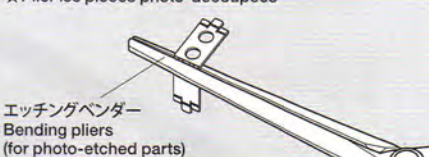
エッチングバサミ
Modeling scissors
(for photo-etched parts)

- ★切り口をきれいに整えます。
- ★Carefully remove any excess.
- ★Alle Überstände vorsichtig.
- ★Éliminer soigneusement les excédents.



エッチングヤスリ
Diamond file
(for photo-etched parts)

- ★エッチング部品を折り曲げます。
- ★Bend photo-etched parts.
- ★Die fotogeätzten Teile.
- ★Plier les pièces photo-découpées



エッチングベンダー
Bending pliers
(for photo-etched parts)

INSTANT CEMENT

《瞬間接着剤について》

- ★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
- ★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。
- ★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。
- ★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよくよんでからご使用ください。

INSTANT CEMENT

- ★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.

- ★Use only a small amount of cement. Too much cement will make joints turn white and lose adhesion.

- ★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.

- ★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDEKLEBER

- ★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Kleboberfläche bevor sie Teile ankleben.

- ★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.

- ★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom Spritzling.

- ★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE

- ★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.

- ★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

- ★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.

- ★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

作る前には必ず
お読みください。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN - DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

- お買い求めの際、または組立の前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などがありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。なお、組み立てを始めたあとは、製品の返品交換には応じかねます。
- 組み立てる前に説明書をよく見て、全体の流れをつかんでください。
- このキットには接着剤は含まれていません。プラスチ

ック用接着剤(タミヤセメント)を別にお買い求めください。

- 接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し、換気には十分注意してください。
- メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
- このマークは塗装指示のマークです。このキットに必要な塗料は、2ページの《使用する塗料》を参考にしてください。

- Study and understand the instructions thoroughly before beginning assembly.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- Remove plating from areas to be cemented.
- This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Refer to P2 for paints required.
- Vor dem Zusammenbau die Bauanleitung gründlich studieren.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten) beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.

●Nicht zuviel Klebstoff verwenden (separat erhältlich).

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Siehe S.2 für benötigte Farben.

●Etudier et bien assimiler les instructions avant de débiter l'assemblage.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).

●Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Se référer à la page 2 pour les peintures à employer.

注意

- 工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。
- 小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。
- エッチングパーツはたいへん薄く、手などを切りやすいので取り扱いには十分注意してください。

CAUTION

- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not

included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Extra care should be taken to avoid personal injury when handling the photo-etched parts.

VORSICHT

- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten

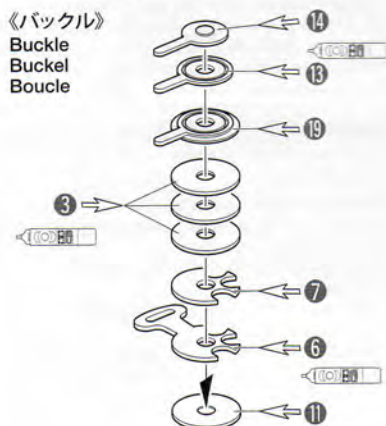
über den Kopf zu ziehen. ●Beim Umgang mit den fotogezätzten Teilen sollte man besondere Vorsicht walten lassen, um Verletzungen zu vermeiden.

PRECAUTIONS

- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.
- Manipuler les pièces en métal photo-découpé avec précaution pour éviter les blessures.

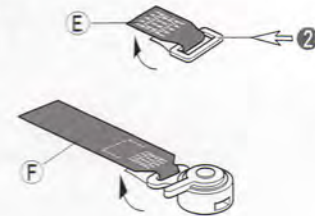
1 シートベルトの組み立て 1 Seatbelt assembly 1 Anordnung des Sicherheitsgurts Assemblage du harnais 1

《バックル》
Buckle
Buckel
Boucle

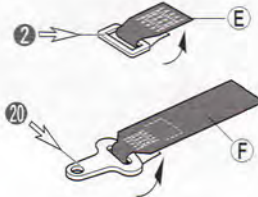


このマークの指示はエッチングパーツです。
Attach photo-etched parts.
Die Fotogezätzten Teile anbringen.
Fixer les pièces photo-découpées.

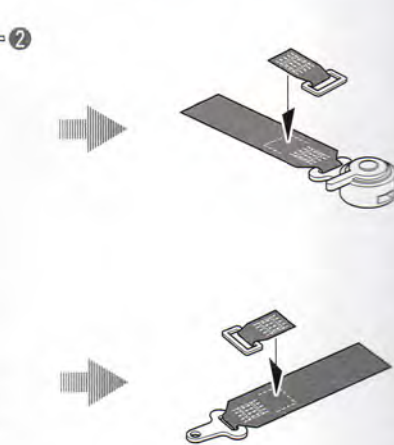
シートベルト《R》
Seatbelt
Sicherheitsgurt
Harnais



シートベルト《L》
Seatbelt
Sicherheitsgurt
Harnais

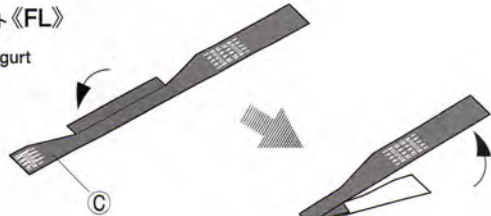


指示の部品を瞬間接着剤でとりつけます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.



2 シートベルトの組み立て 2 Seatbelt assembly 2 Anordnung des Sicherheitsgurts Assemblage du harnais 2

シートベルト《FL》
Seatbelt
Sicherheitsgurt
Harnais

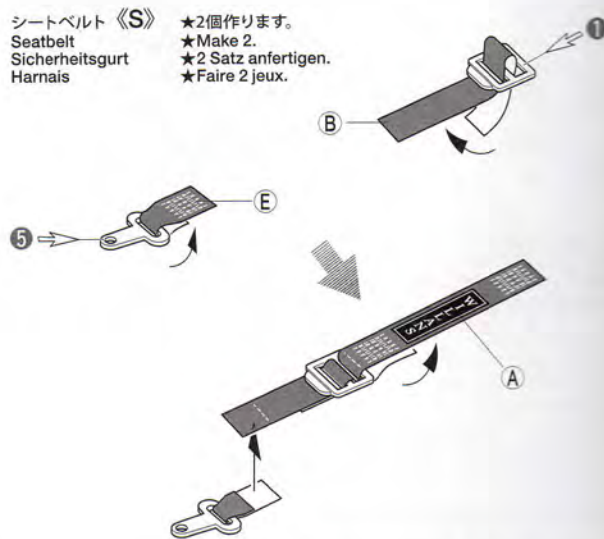


シートベルト《FR》
Seatbelt
Sicherheitsgurt
Harnais



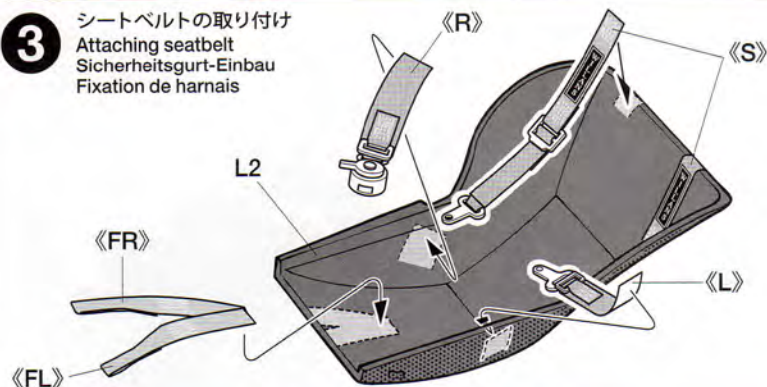
シートベルト《S》
Seatbelt
Sicherheitsgurt
Harnais

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



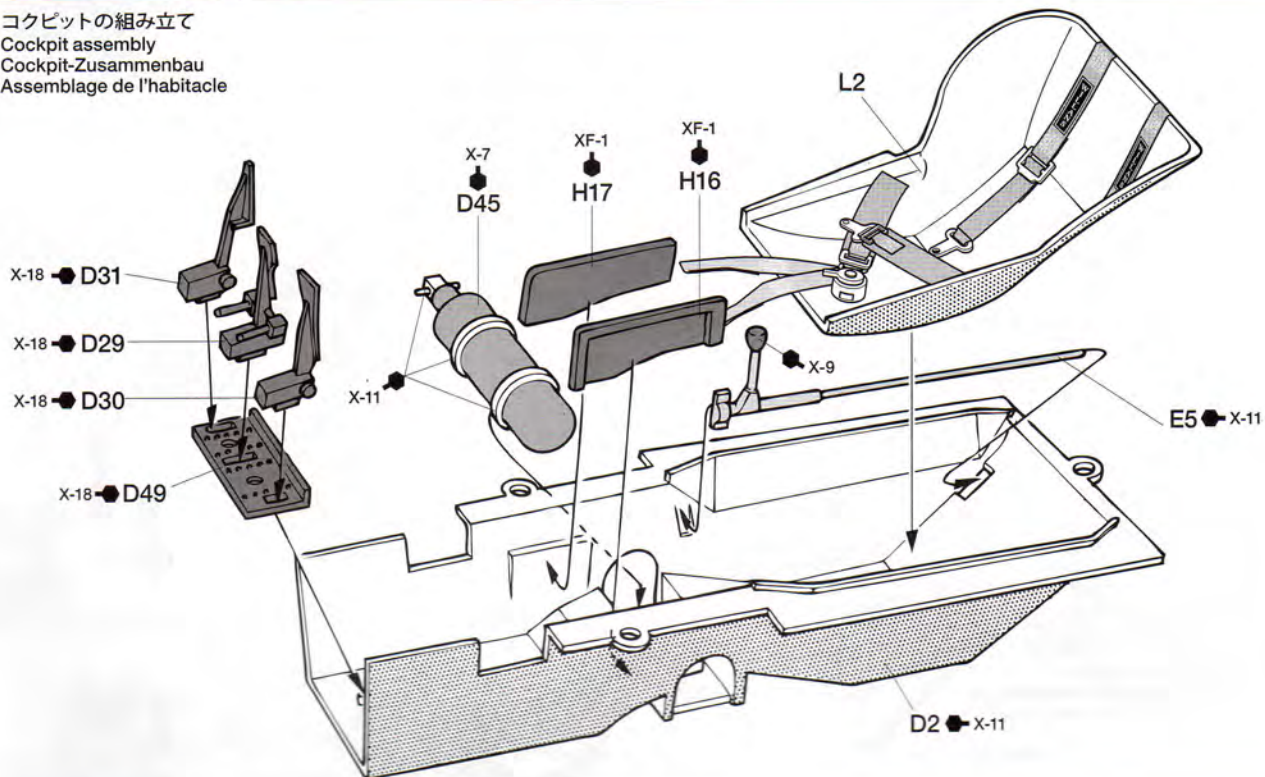
3

シートベルトの取り付け
Attaching seatbelt
Sicherheitsgurt-Einbau
Fixation de harnais



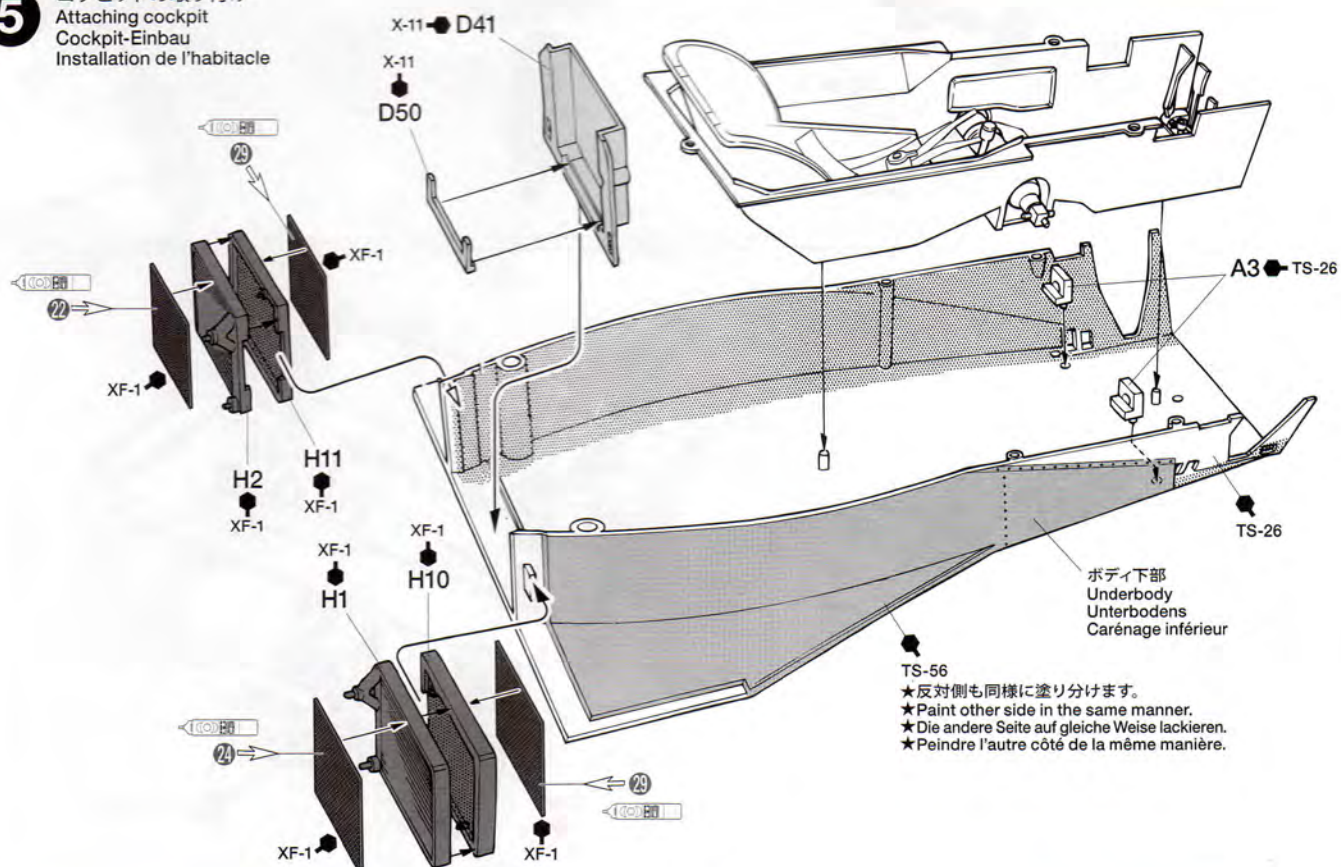
4

コクピットの組み立て
Cockpit assembly
Cockpit-Zusammenbau
Assemblage de l'habitacle

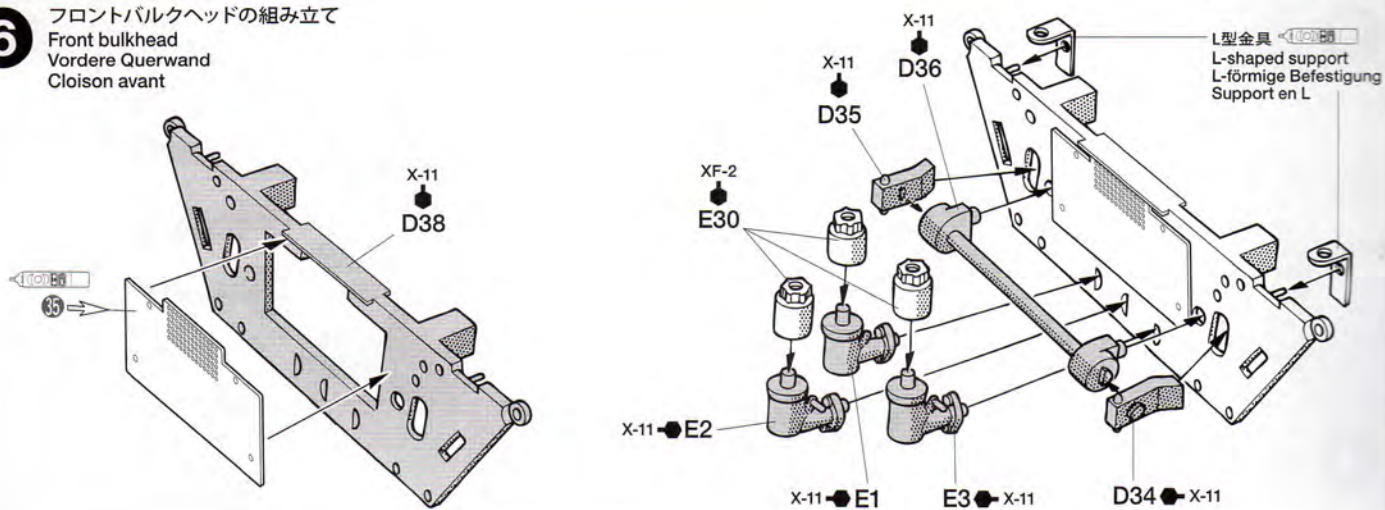


5

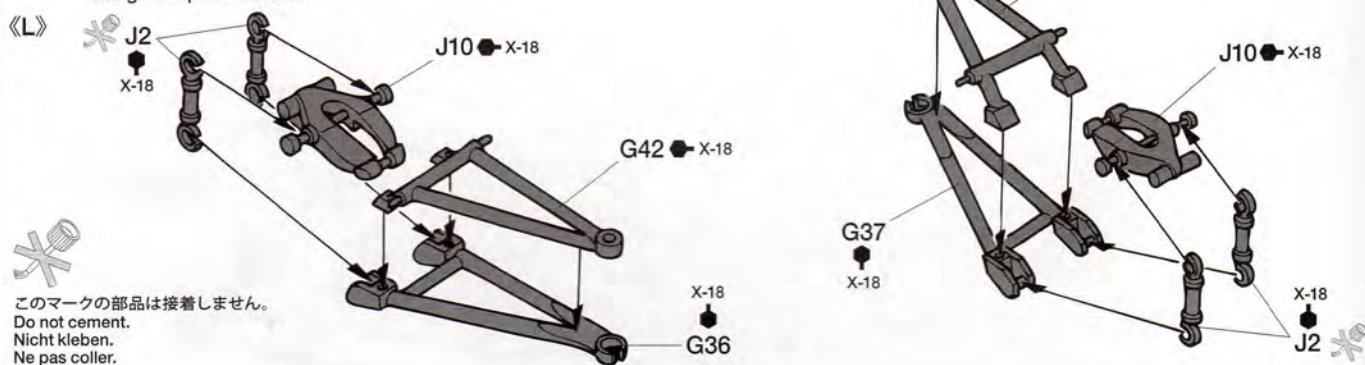
コクピットの取り付け
Attaching cockpit
Cockpit-Einbau
Installation de l'habitacle



6 フロントバルクヘッドの組み立て Front bulkhead Vordere Querwand Cloison avant

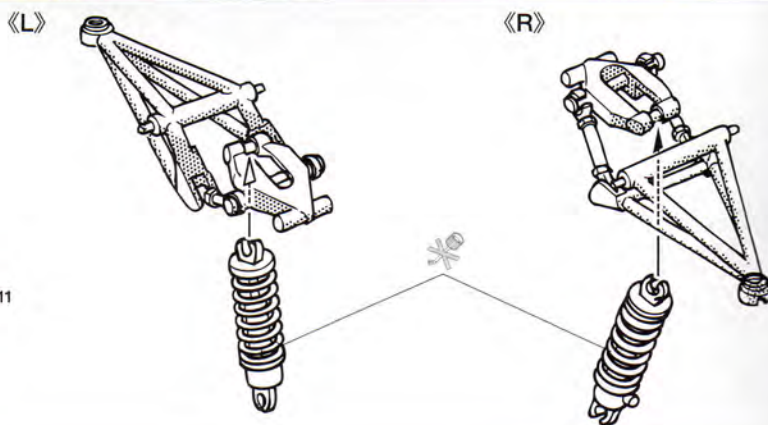
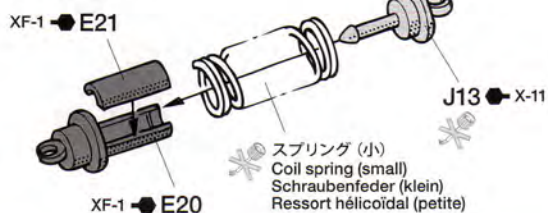


7 フロントアッパーアームの組み立て Front upper arms Vordere, obere Lenker Triangles supérieurs avant

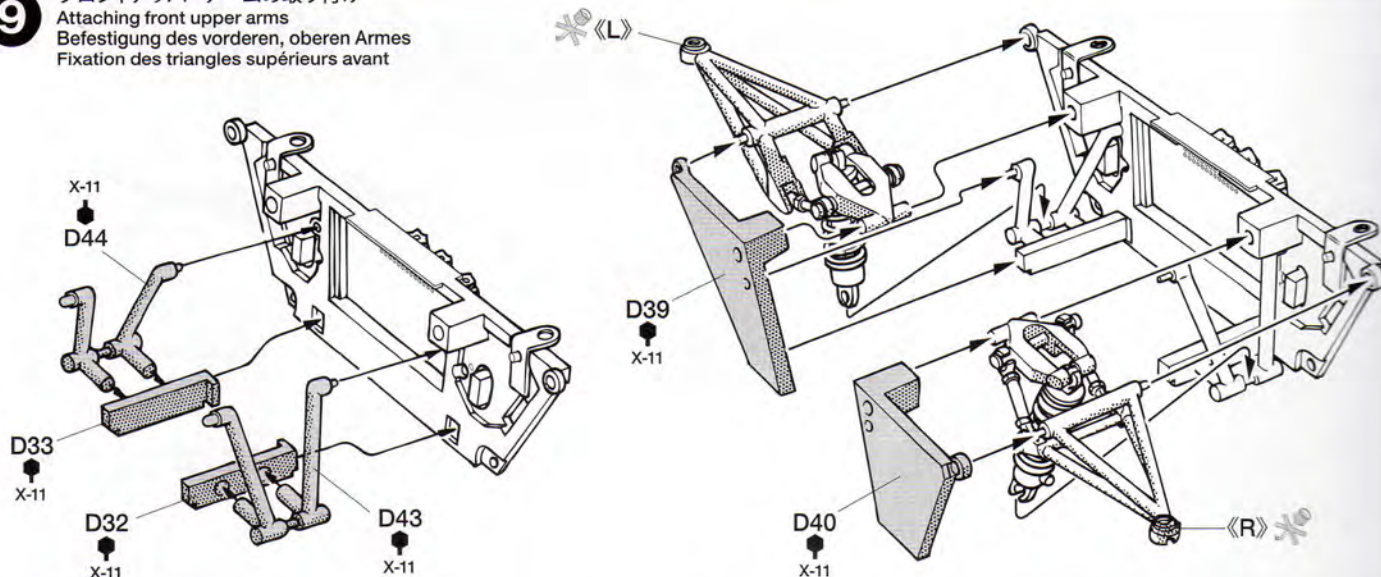


8 フロントダンパーの取り付け Attaching front dampers Einbau der vorderen Stoßdämpfer Fixation des amortisseurs avant

- ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



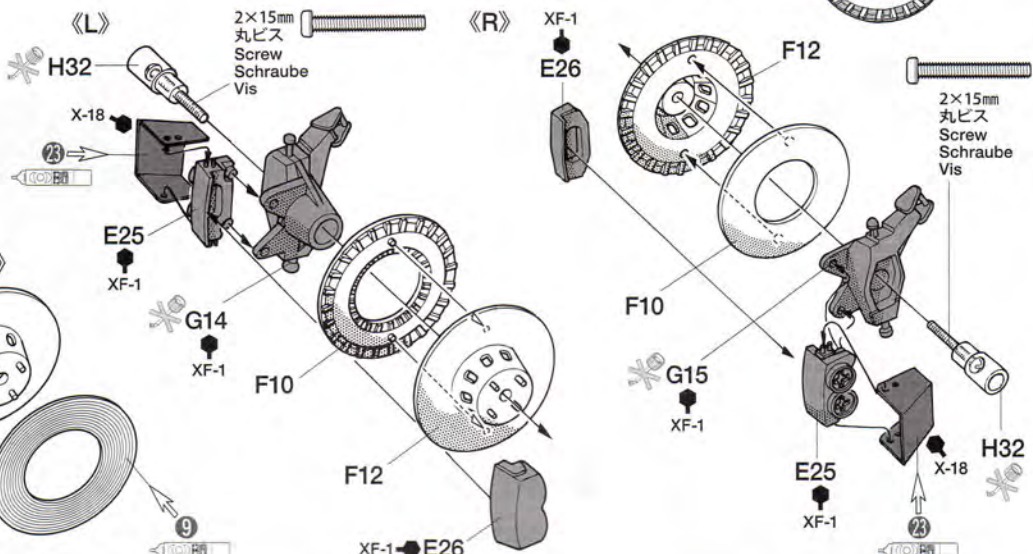
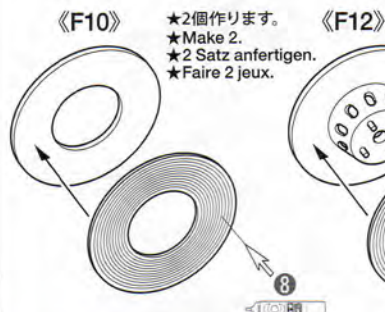
9 フロントアッパーアームの取り付け Attaching front upper arms Befestigung des vorderen, oberen Armes Fixation des triangles supérieurs avant



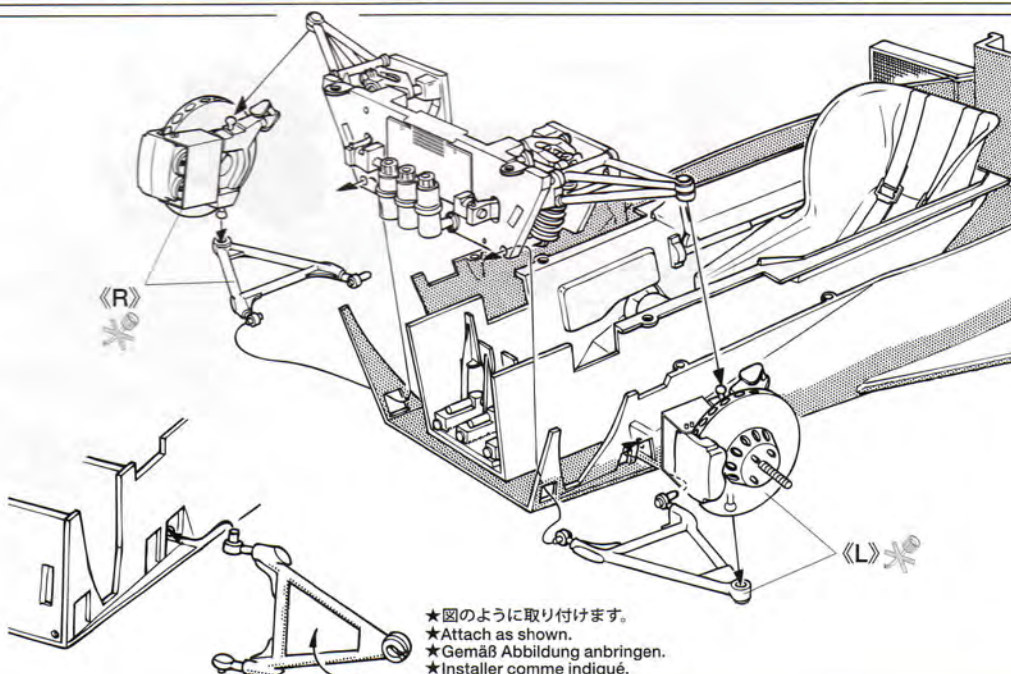
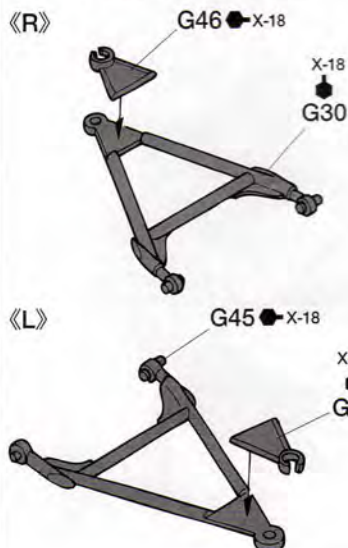
10 フロントアップライトの組み立て Front uprights Achsschenkel vorne Fusées avant

★図のように折り曲げます。
★Bend as shown.
★Wie gezeigt biegen.
★Plier comme indiqué.

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

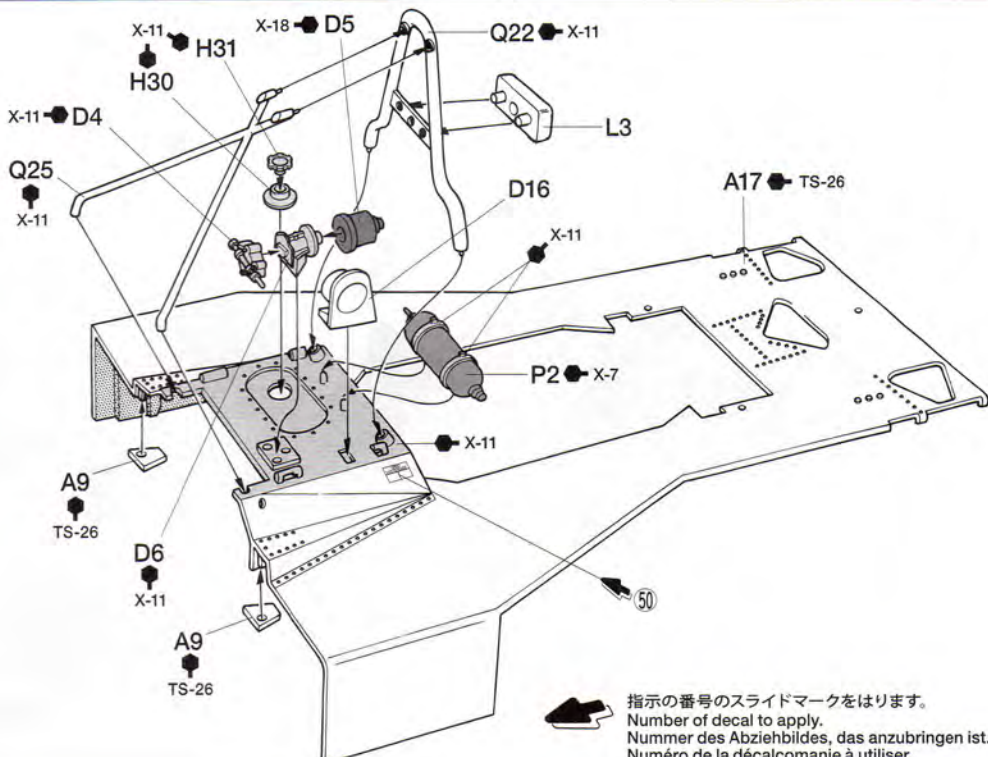
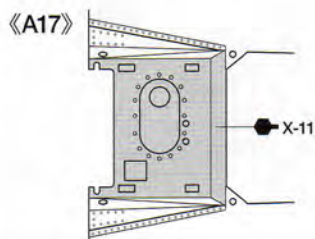
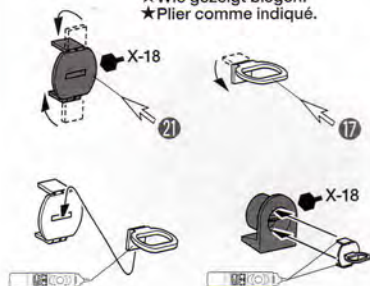


11 フロントバルクヘッドの取り付け Attaching front bulkhead Anbringung der vorderen Querwand Fixation de la cloison avant



12 ボディ部品の取り付け Attaching body parts Karosserieteile-Einbau Fixation des accessoires

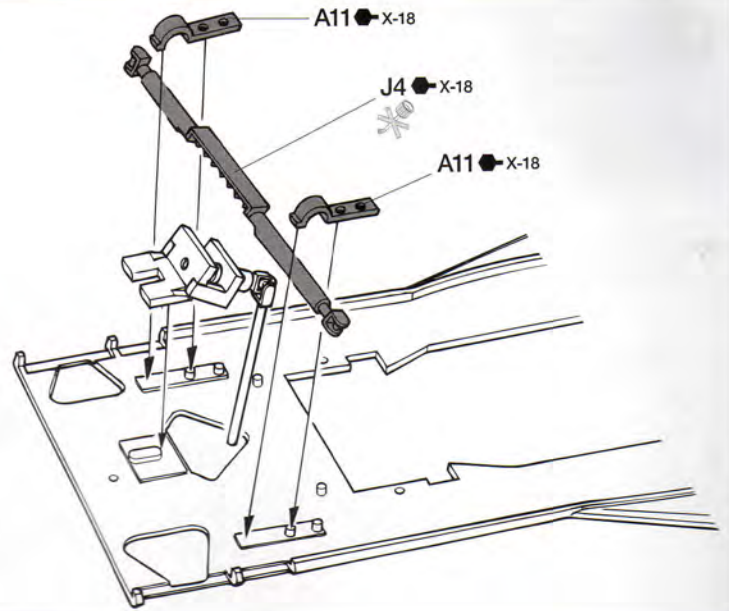
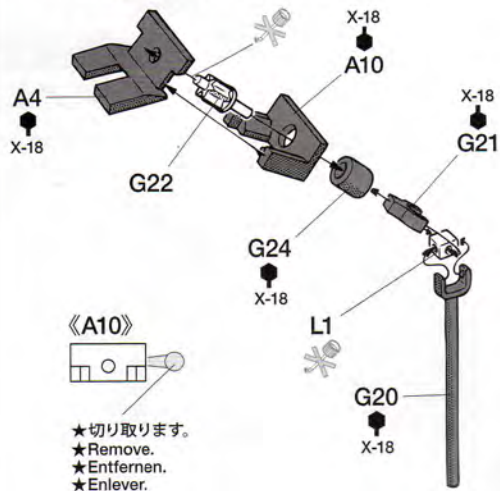
★図のように折り曲げます。
★Bend as shown.
★Wie gezeigt biegen.
★Plier comme indiqué.



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

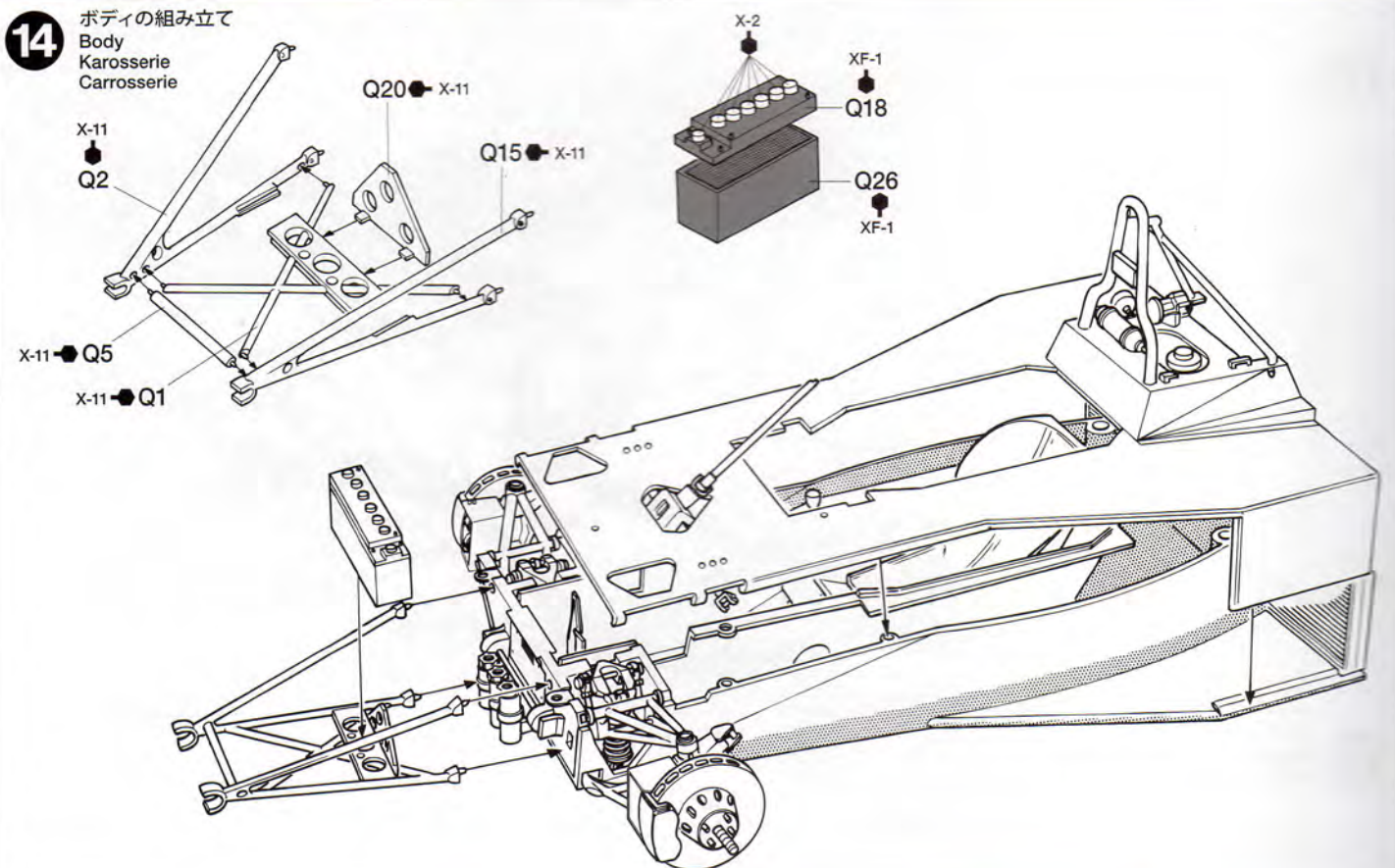
13

ステアリングシャフトの取り付け
Attaching steering shaft
Befestigen der Lenksäule
Fixation de la colonne de direction



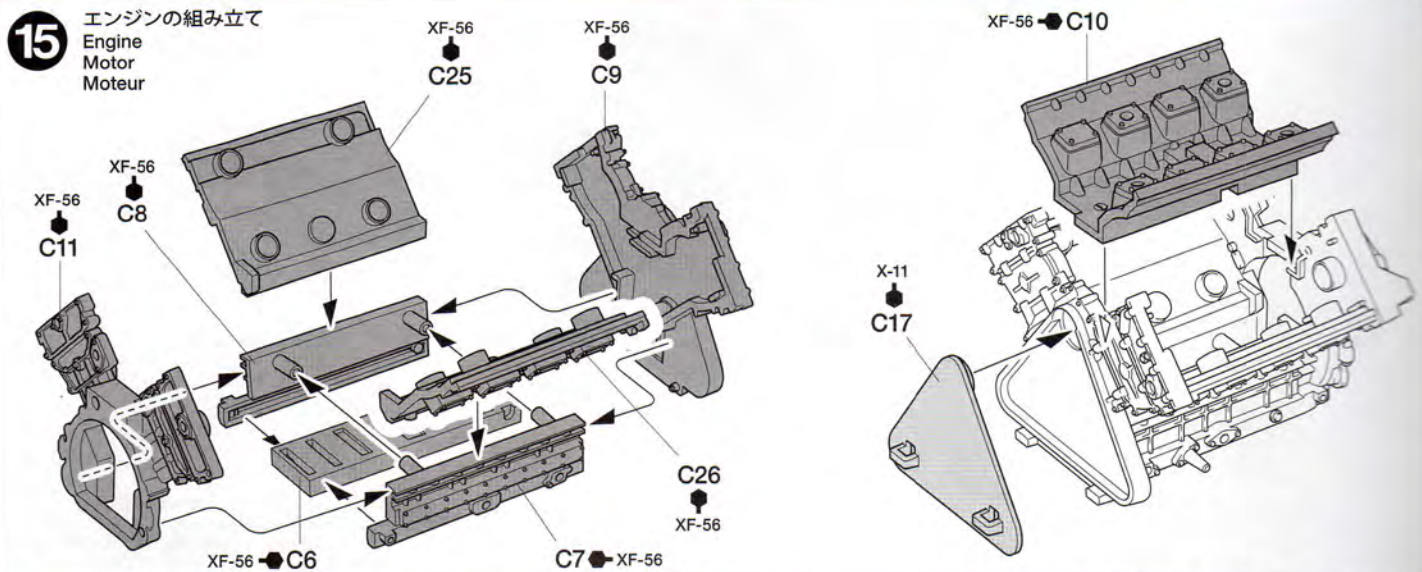
14

ボディの組み立て
Body
Karosserie
Carrosserie



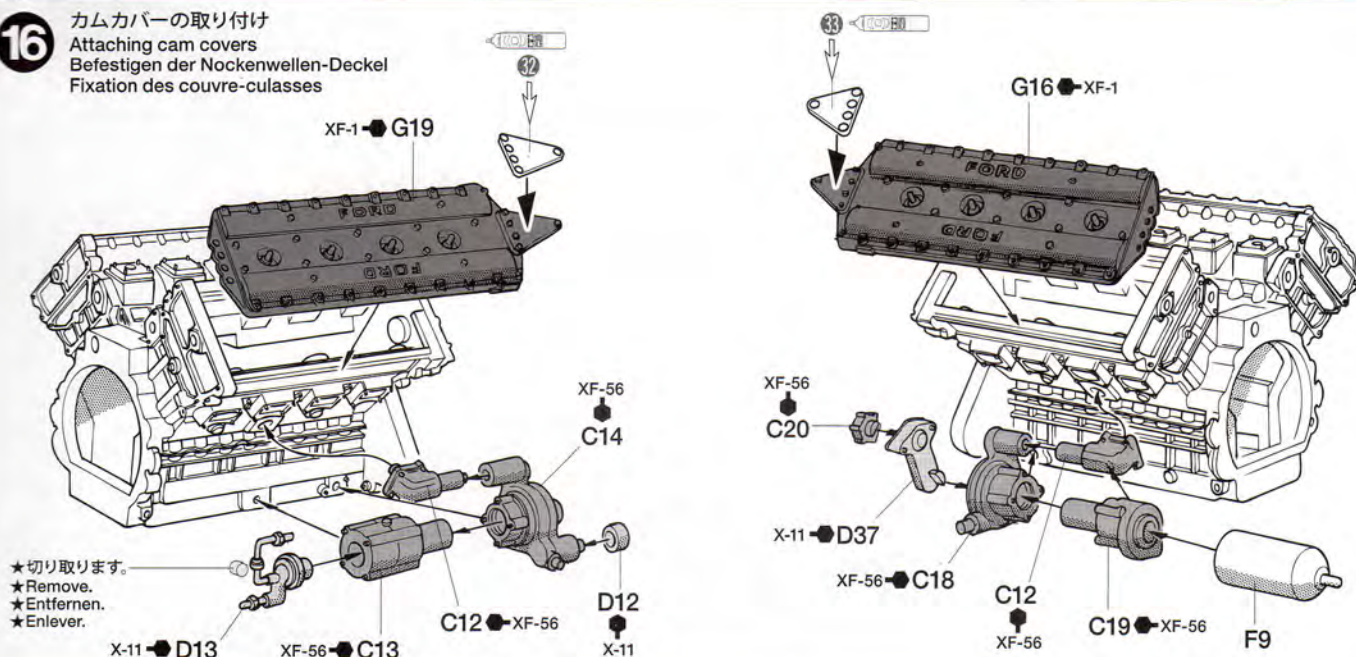
15

エンジンの組み立て
Engine
Motor
Moteur



16

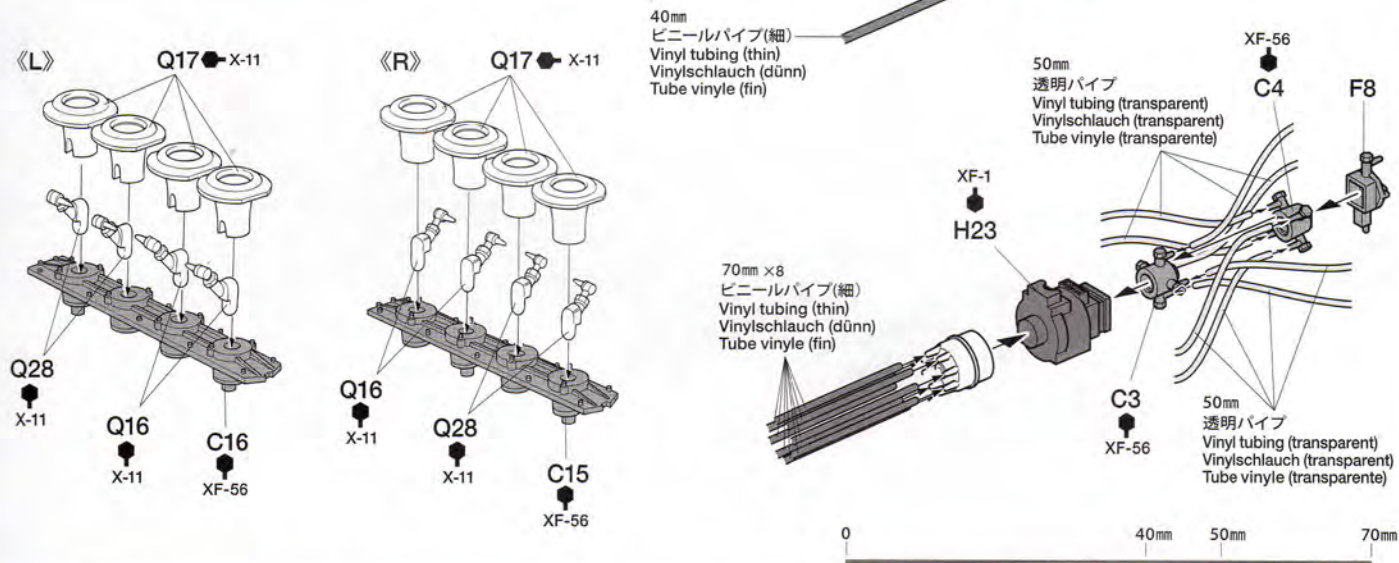
カムカバーの取り付け
Attaching cam covers
Befestigen der Nockenwellen-Deckel
Fixation des couvre-culasses



17

《スロットルプレート》
Throttle plates
Platten für die Ansaugrohre
Plaquettes de trompettes d'admission

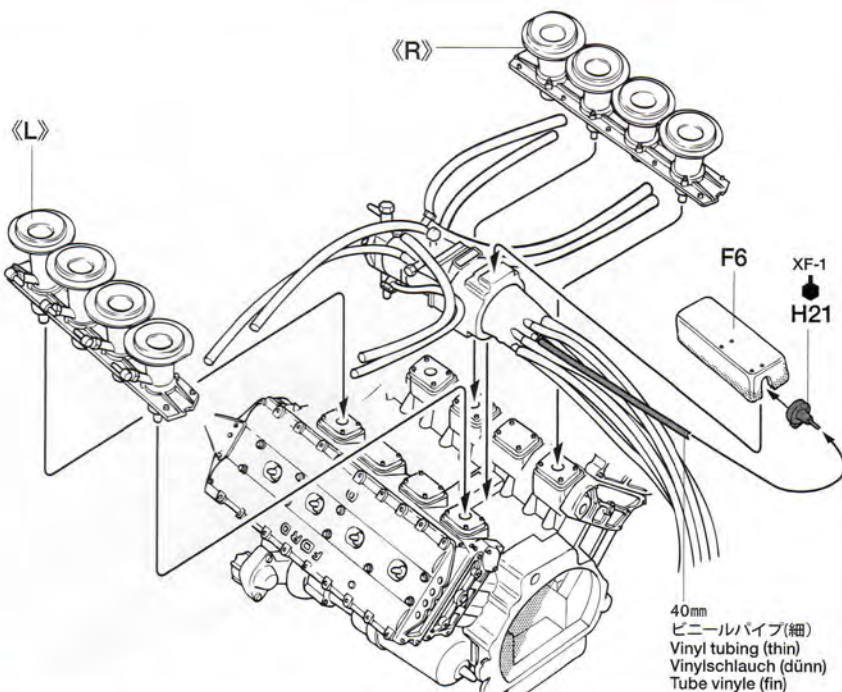
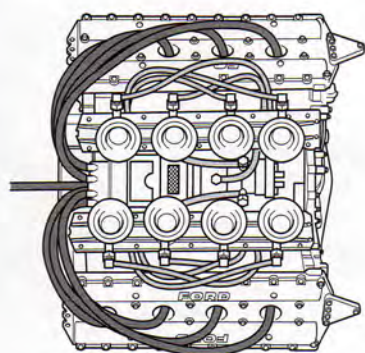
《インジェクション》
Injection system
Einspritzung
Injection



18

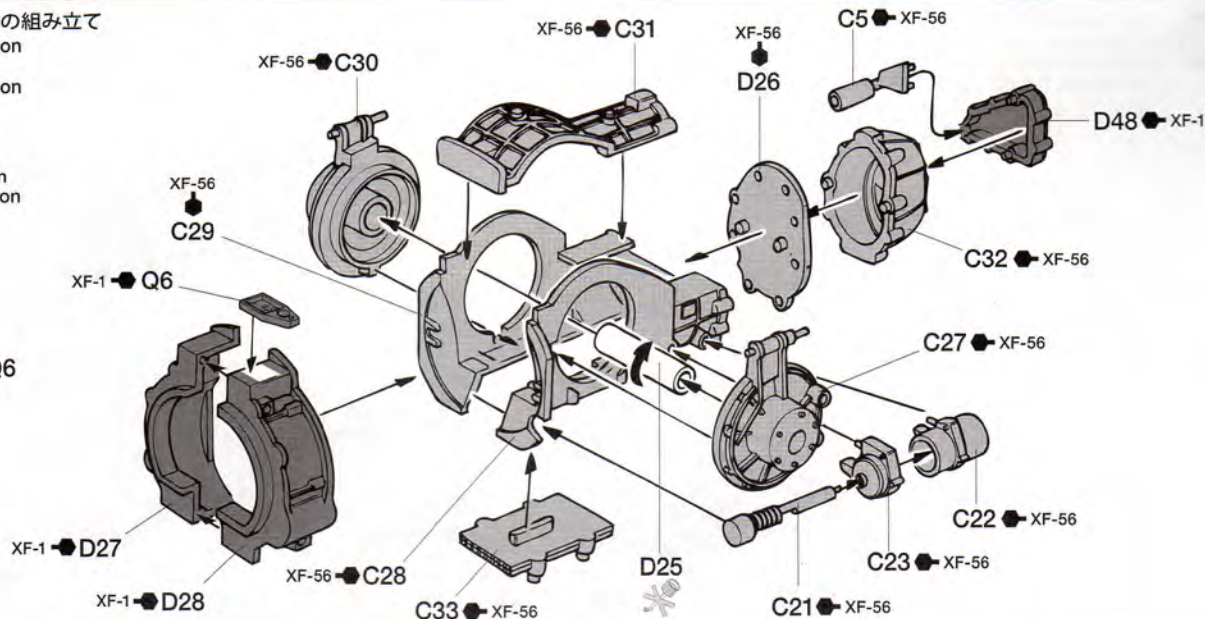
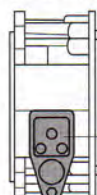
スロットルプレートの取り付け
Attaching throttle plates
Befestigen der Platten für die Ansaugrohre
Trompettes d'admission

《パイプ配線図》
Engine wiring diagram
Schaubild der Motor-Verkabelung
Schéma de câblage du moteur

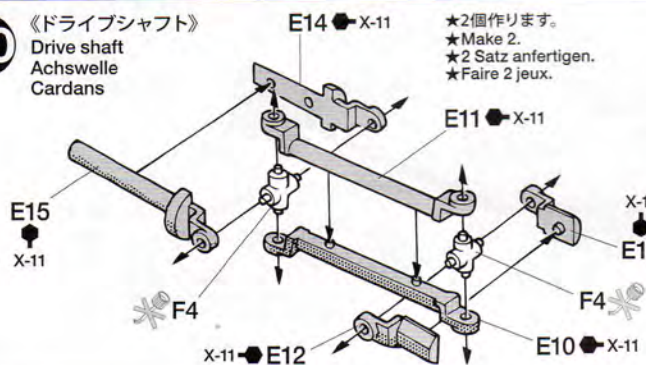


ミッションの組み立て
Transmission
Getriebe
Transmission

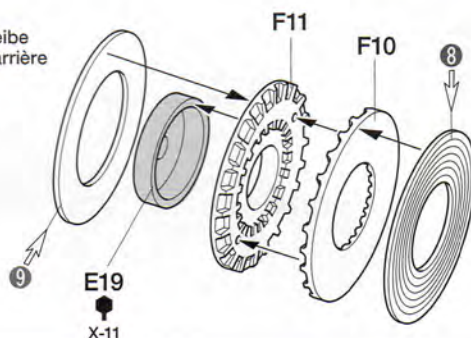
《**取り付け位置**》
Attachment position
Anbringungs-Position
Point de fixation



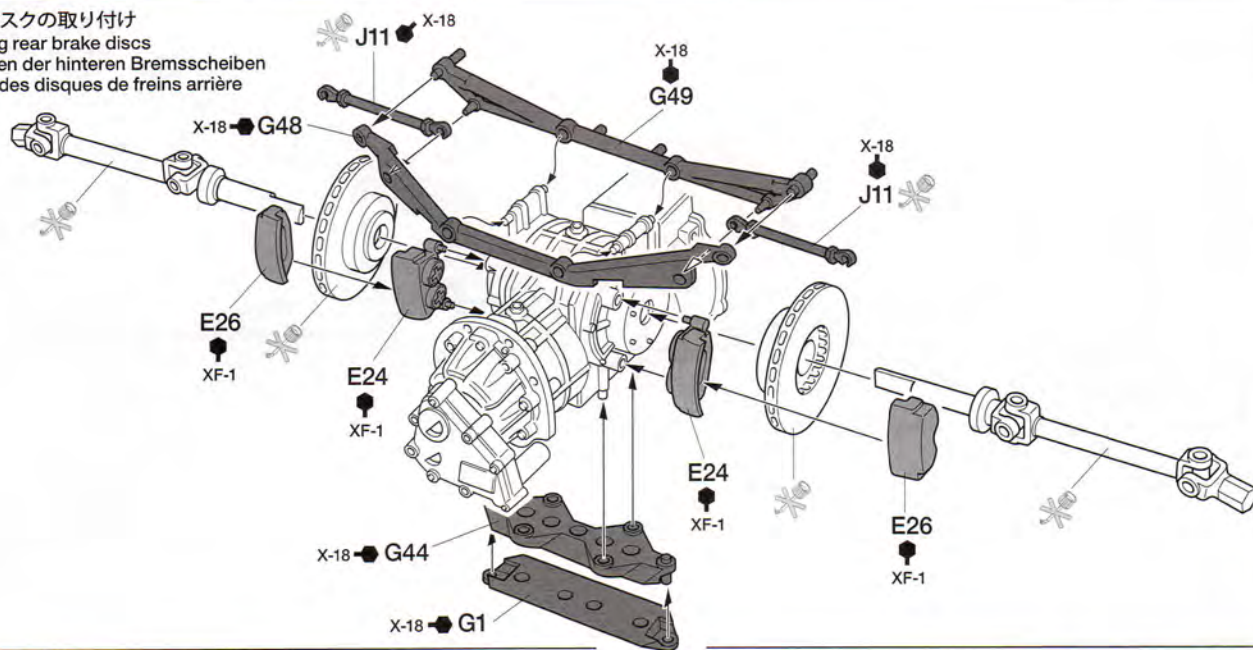
《ドライブシャフト》
Drive shaft
Achswelle
Cardans



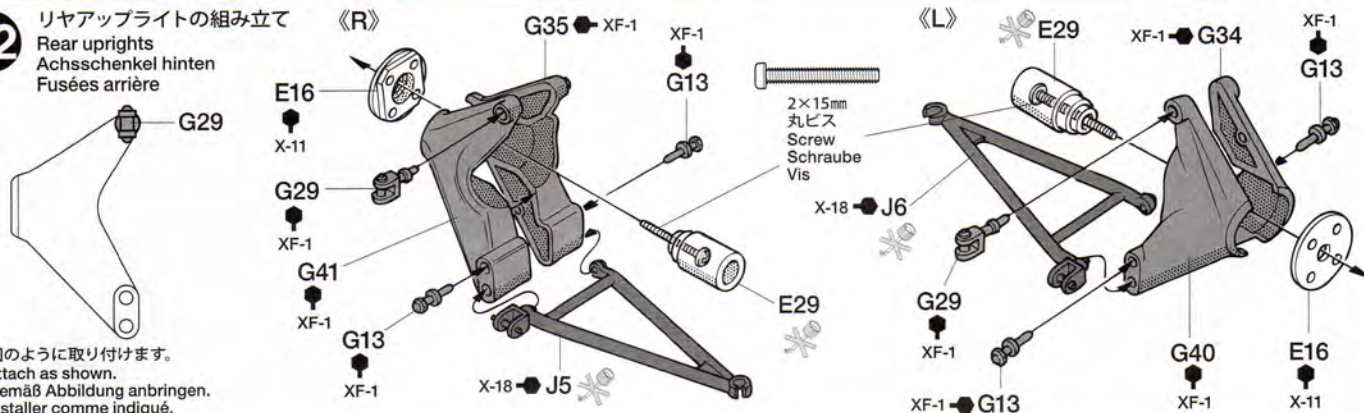
《リヤディスク》
Rear brake disc
Hintere Bremsscheibe
Disques de freins arrière



リヤディスクの取り付け
Attaching rear brake discs
Befestigen der hinteren Brems Scheiben
Fixation des disques de freins arrière

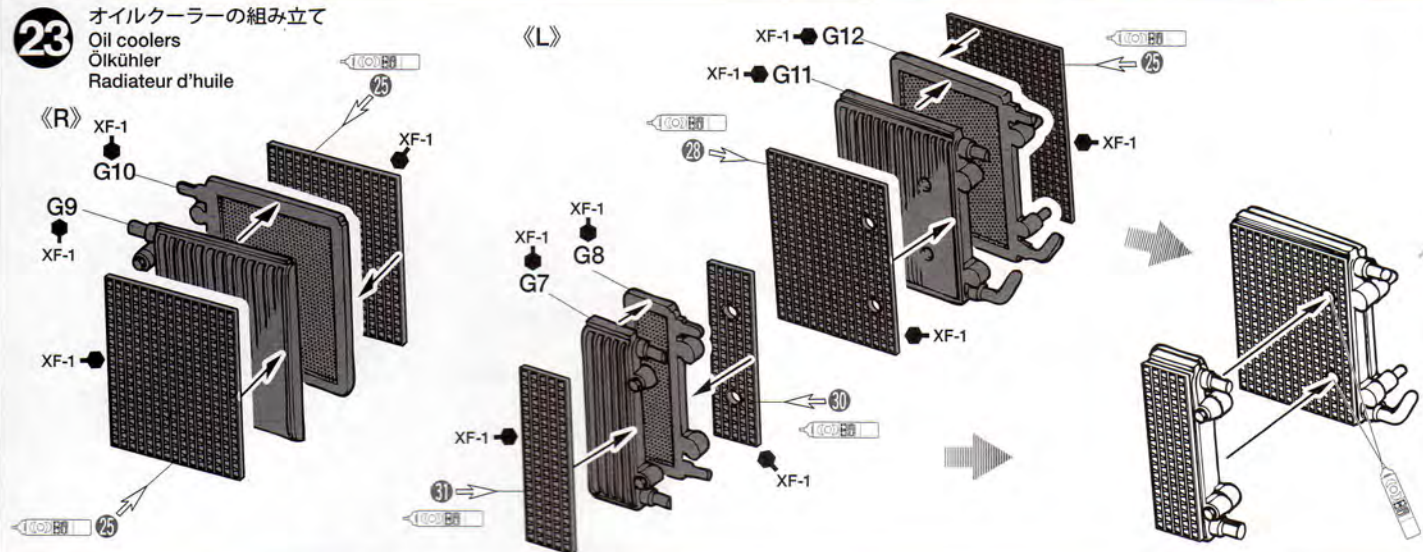


リヤアップライトの組み立て
Rear uprights
Achsschenkel hinten
Fusées arrière



23

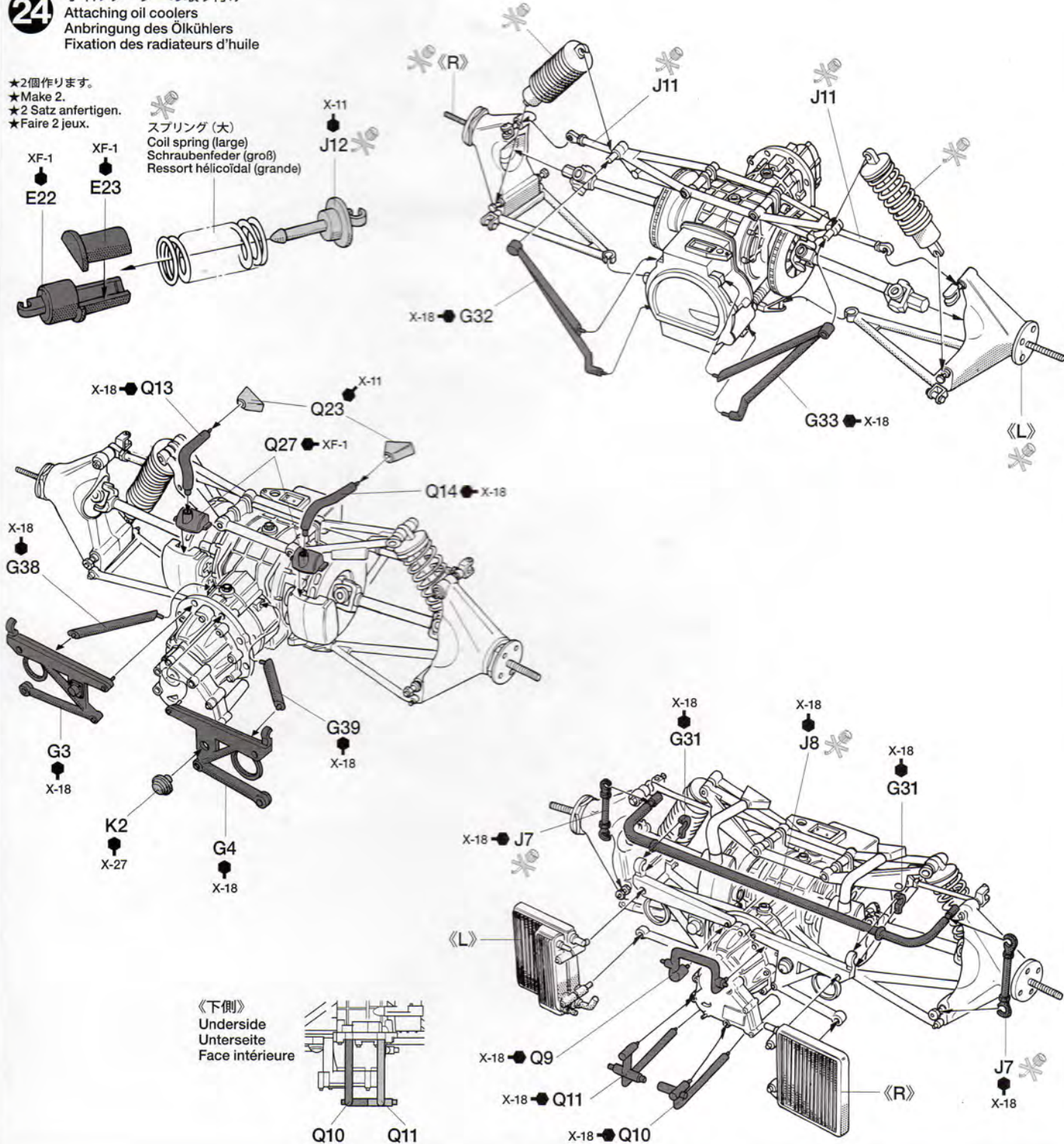
オイルクーラーの組み立て
Oil coolers
Ölkühler
Radiateur d'huile



24

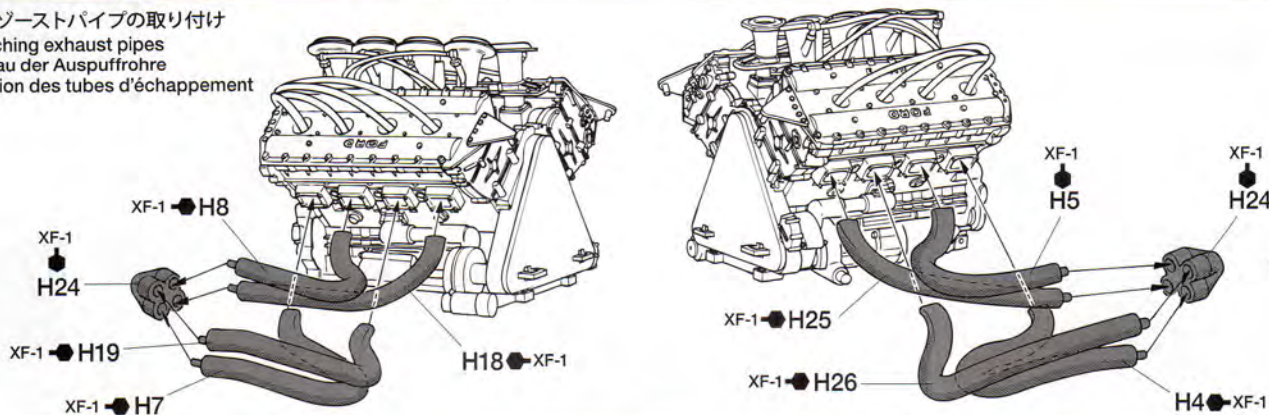
オイルクーラーの取り付け
Attaching oil coolers
Anbringung des Ölkühlers
Fixation des radiateurs d'huile

- ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



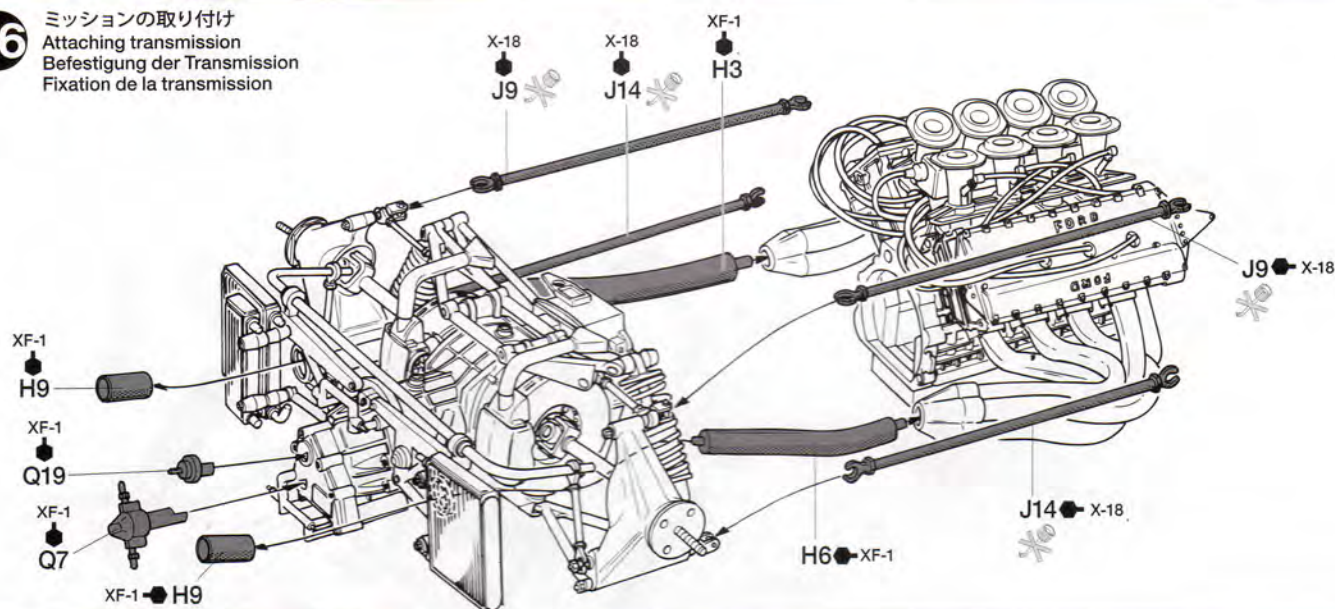
25

エキゾーストパイプの取り付け
Attaching exhaust pipes
Einbau der Auspuffrohre
Fixation des tubes d'échappement



26

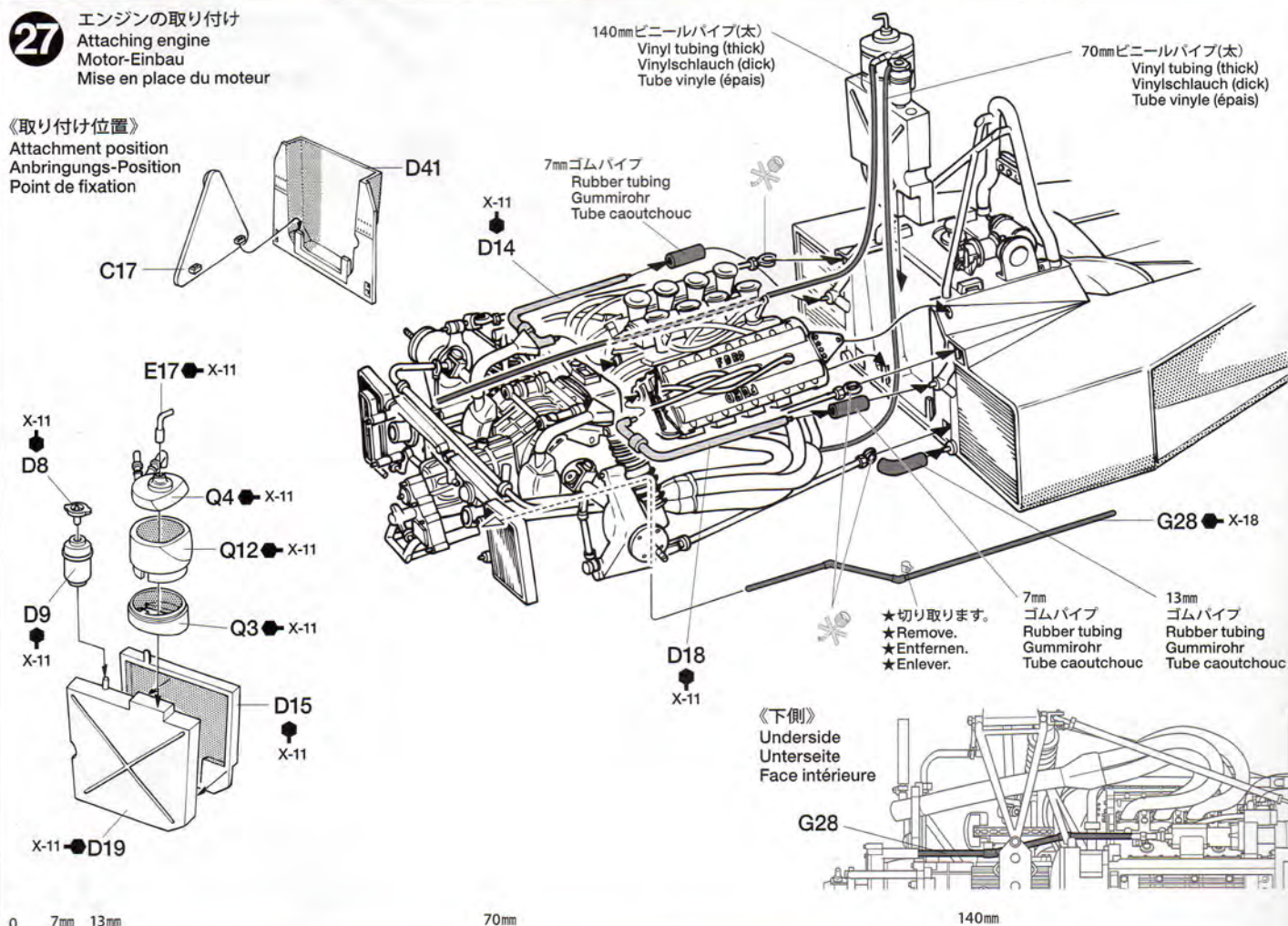
ミッションの取り付け
Attaching transmission
Befestigung der Transmission
Fixation de la transmission



27

エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

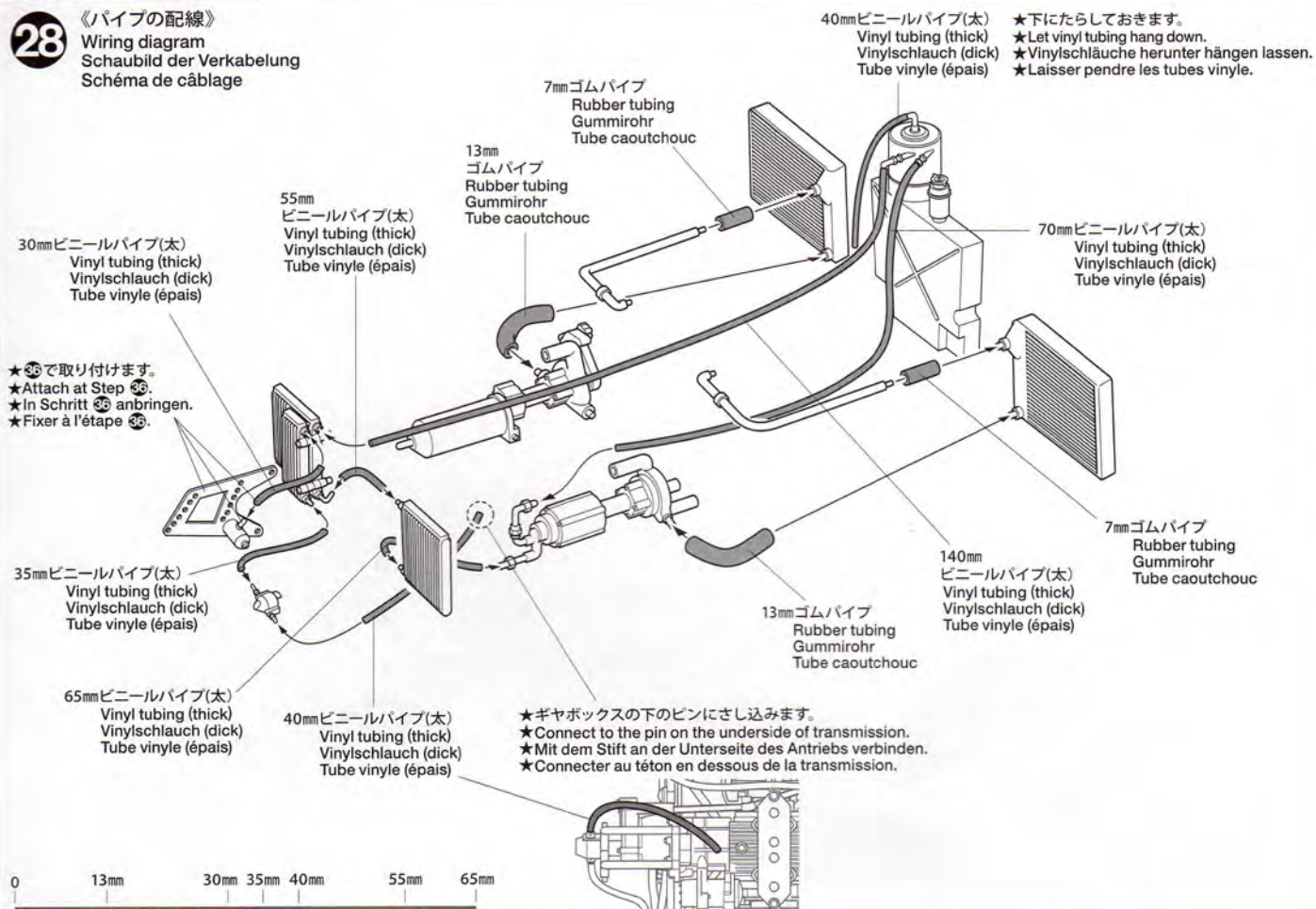
《取り付け位置》
Attachment position
Anbringungs-Position
Point de fixation



28

《パイプの配線》

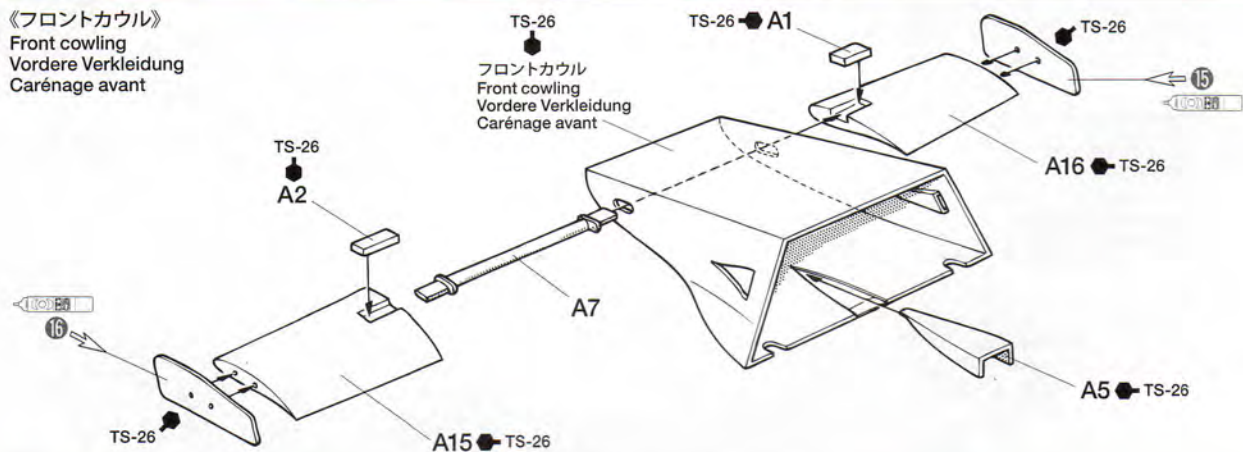
Wiring diagram
Schaubild der Verkabelung
Schéma de câblage



29

《フロントカウル》

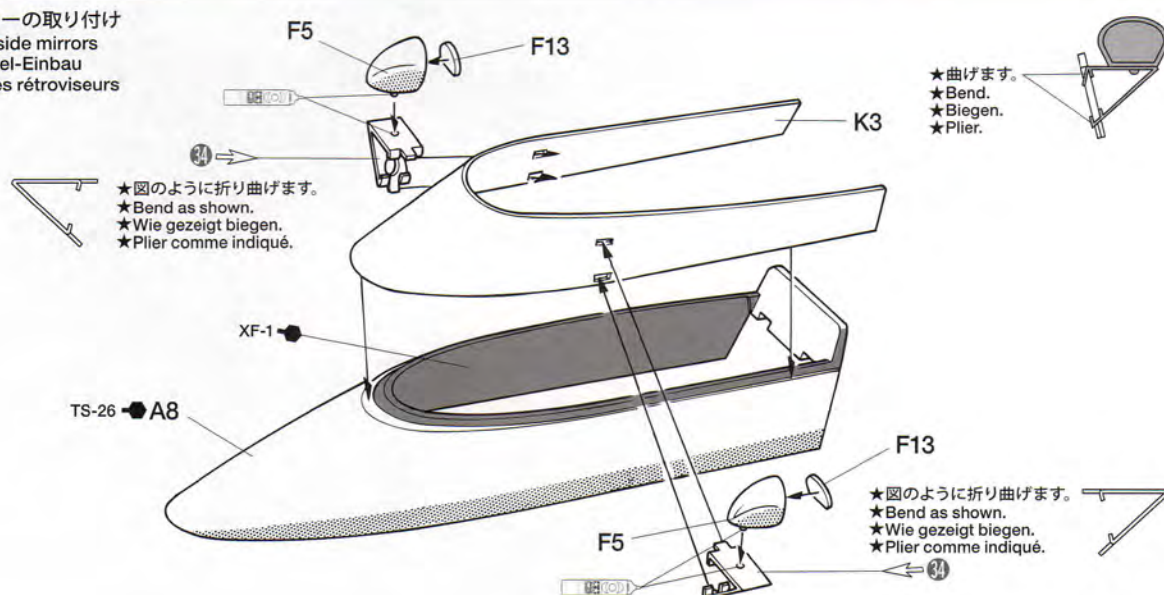
Front cowl
Vordere Verkleidung
Carénage avant



30

《サイドミラーの取り付け》

Attaching side mirrors
Rückspiegel-Einbau
Fixation des rétroviseurs



31

《インダクションボックス》

Induction box
Induktionsbox
Boîte d'induction

TS-26

A14

A6

TS-26

X-11

18 両側
Both sides.
Beide Seiten
Des deux côtés.

32

32

メーターパネルの組み立て

Instrument panel
Instrumentenbrett
Tableau de bord

《H29》

XF-1

10

XF-1

12

XF-1

10

XF-1

19

20

21

X-11 → D47

XF-56 → C2

H29

XF-56 → C1

XF-1

G27

18

X-7 → D1

XF-56 → C1

12mm
ビニールパイプ(細)
Vinyl tubing (thin)
Vinylschlauch (dünn)
Tube vinyle (fin)

X-11 → D17

D42 → X-11

150mm
ビニールパイプ(細)
Vinyl tubing (thin)
Vinylschlauch (dünn)
Tube vinyle (fin)

0

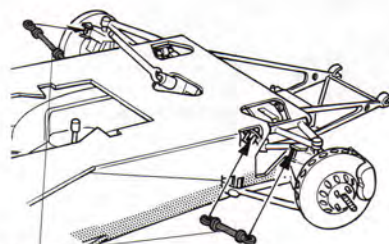
12mm

150mm

33

カウルの取り付け

Attaching cowlings
Anbringen der Verkleidungen
Fixation des capots



J3

X-18

2×6mm皿ビス

Screw
Schraube
Vis

G23

XF-1

G2

XF-1

34

《フロントホイール：F》

Front wheel
Vorderrad
Roue avant★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

H13

X-12

H12

X-12

✳ フロントタイヤ
Front tire
Vorderer Reifen
Pneu avant

《リヤホイール：R》

Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.✳ リヤタイヤ
Rear tire
Hinterer Reifen
Pneu arrière

X-12 → H14

X-12 → H15

35

《リヤウイング》

Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière

TS-26 → P8

P7

TS-26

P1 → TS-26

P9

TS-26

TS-26 → 27

TS-26 → 26

《レンチ》

Wrench
Mutterschlüssel
Clé

D20

D21

36

ホイールの取り付け

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues75mmビニールパイプ(太)
Vinyl tubing (thick)
Vinylschlauch (dick)
Tube vinyle (épais)★完成後、飾っておく時は補強のためにシャーシ裏面の穴にK1を取り付けます。
★Attach K1 to underbody when displaying completed model.
★Zur Ausstellung des fertig gestellten Modells K1 am Unterboden anbringen.
★Fixer K1 sous le carénage inférieur pour exposer le modèle terminé.

Q24

Q8

★28を参考にしてください。
★Refer to Step 28.
★Schritt 28 beachten.
★Se référer à l'étape 28.

Q21

《リヤウイング取り付け図》

Rear wing attachment diagram
Schaubild zur Heckflügel-
Anbringung
Schéma de fixation de l'aileron
arrière

X-11 → Q24

Q10, Q11

XF-1 → Q8

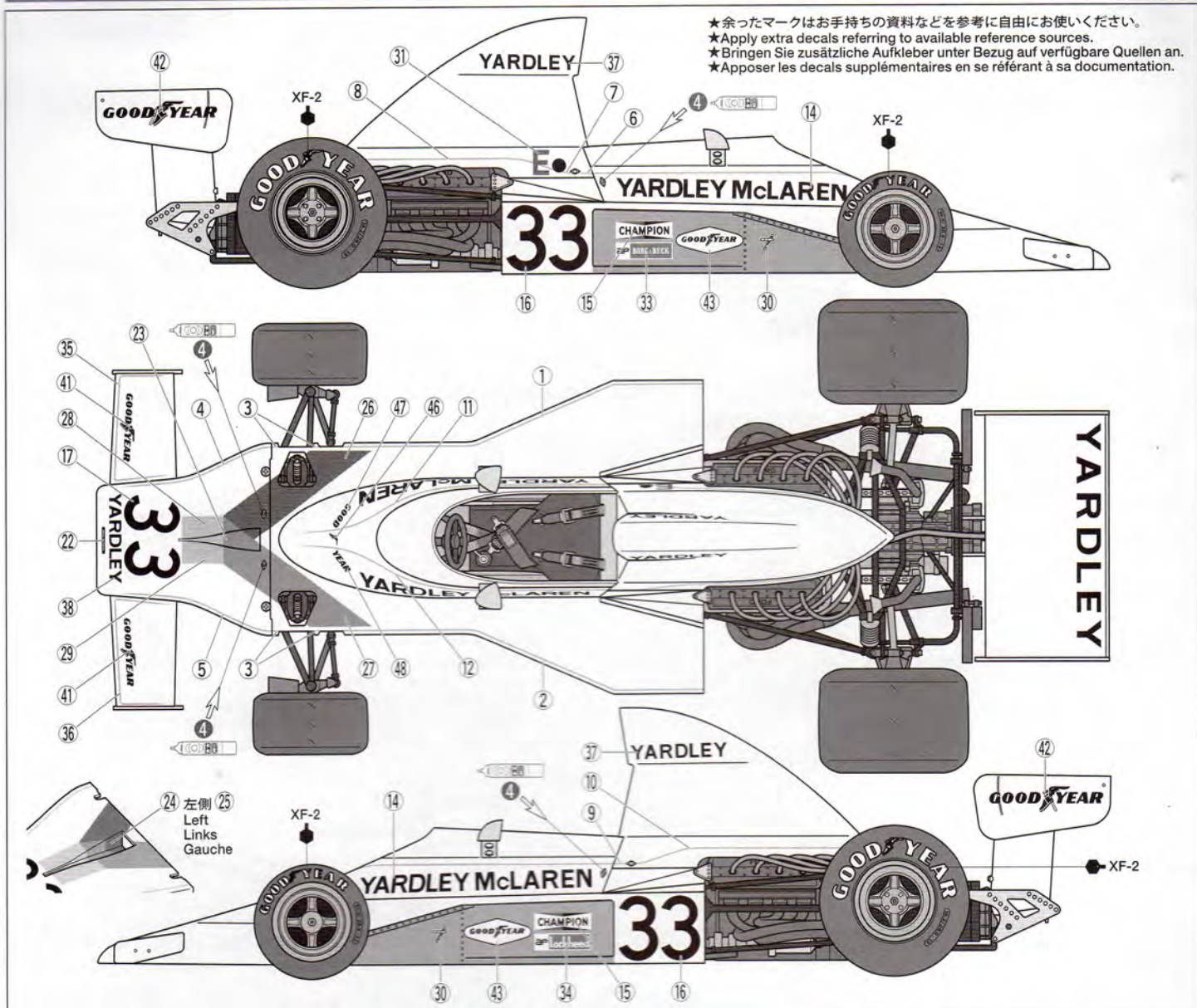
Q9

Q21

X-11

75mm

★反対側も同様にに取り付けます。
★Attach other side in the same manner.
★Die andere Seite auf gleiche Weise anbringen.
★Fixer l'autre côté de la même manière.不要部品……………C24, C34, D3, D7, D10, D11, D22, D23, D24, D46, E4, E6
Not used. E7, E8, E9, E18, E27, E28, E31, F1, F2, F3, F7, G5, G6
Nicht verwenden. G17, G18, G25, G26, H20, H27, H28, J1, P3, P4, P5, P6
Non utilisées.不要エッチングパーツ……………④×6, ⑩×4, ③④×1
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisées.



- ★余ったマークはお手持ちの資料などを参考に自由にお使いください。
 ★Apply extra decals referring to available reference sources.
 ★Bringen Sie zusätzliche Aufkleber unter Bezug auf verfügbare Quellen an.
 ★Apposer les decals supplémentaires en se référant à sa documentation.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

タミヤカスタマーサービス取次店

パーツのお取り寄せに大変便利なお店です。



タミヤカスタマーサービスセンター (東京都品川区) TEL: 03-585-0000 FAX: 03-585-0001
 03-585-0000 (03-585-0001) FAX: 03-585-0001
 03-585-0000 (03-585-0001) FAX: 03-585-0001

①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料 (315円) をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はお指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7

株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



ヤードレー マクラーレン M23 1974

ITEM 12049

★価格は2012年11月現在のものです。予告なく変更となる場合があります。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
ボディ (A17、下部).....	504円 (480円)		19331173
カウリング.....	441円 (420円)		19331172
Aパーツ.....	598円 (570円)		19001029
Cパーツ.....	682円 (650円)		19001032
Dパーツ.....	609円 (580円)		10001664
Eパーツ.....	609円 (580円)		10001665
Fパーツ.....	525円 (500円)		19000174
Gパーツ.....	598円 (570円)		10001370
Hパーツ.....	609円 (580円)		10001666
Jパーツ.....	441円 (420円)		10111175
Kパーツ.....	441円 (420円)		19111153
Lパーツ.....	315円 (300円)		10111177
Pパーツ.....	546円 (520円)		10111178
Qパーツ.....	525円 (500円)		10111179
タイヤ袋詰.....	1,428円 (1,360円)		19401694
エッチングパーツ.....	2,520円 (2,400円)		14701039
マーク.....	1,113円 (1,060円)		19491132
シートベルトステッカー.....	315円 (300円)		11401251
説明図.....	472円 (450円)		11052965

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 12049
19331173.....	Body Parts (A17, Underbody)
19331172.....	Cowling Parts
19001029.....	A Parts
19001032.....	C Parts
10001664.....	D Parts
10001665.....	E Parts
19000174.....	F Parts
10001370.....	G Parts
10001666.....	H Parts
10111175.....	J Parts
19111153.....	K Parts
10111177.....	L Parts
10111178.....	P Parts
10111179.....	Q Parts
19401694.....	Tire Bag
14701039.....	Photo-Etched Parts
19491132.....	Decals
11401251.....	Seatbelt Stickers
11052965.....	Instructions

12049 1/12 Yardley McLaren M23 1974 (11052965)

1/12
Big Scale
Racing Car

www.tamiya.com